

AMI MÓS BELE



Relatóriu kona-ba

**Direitu Ema ho Defisiénsia
sira nian iha Timor-Leste**



Anastasia de Jesus hamnasa ho nia biin boot iha
edifísiu ONG lokal, Assosiasaun Hi'it Ema Raes
Timor (ASSERT). ASSERT oferese rehabilitasaun iha
komunidade ba ema ho defisiénsia.
» UNMIT Photo/Martine Perret

AMI MÓS BELE

Relatóriu kona-ba

**Direitu Ema ho Defisiénsia
sira nian iha Timor-Leste**



Tabela konteúdu

Sumáriu ezekeativu	1
I Introdusaun	4
II Metodolojia	4
III Kuadru legál no polítiku	5
Obrigasaun legál	5
Kuadru polítiku	7
IV Sumáriu kona-ba situasaun atuál kona-ba direitu umanu ema ho defisiénsia sira nian	10
Ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste	11
Dalen no estigma	12
Impaktu fiar kulturál kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian	13
Abuzu hasoru ema ho defisiénsia sira	14
Mukit, defisiénsia no dezenvolvimentu	15
Infraestruturá no asesibilidade	16
Direitu ba edukasaun	19
Direitu ba informasaun	21
Direitu ba partisipasaun polítika	22
Direitu ba asesu ba justisa	23
Direitu atu partisipa iha vida kulturál	23
V Violasaun hasoru grupu sira ne'ebé iha risku aas	24
Ema ho defisiénsia mentál sira	24
Violénsia seksuál hasoru feto ho defisiénsia sira	27
Labarik ho defisiénsia sira	28
VI Mekanizmu koordenasaun, hato'o keixa no refere	30
VII Inisiativa espesiál atu promove no proteje direitu	31
Inisiativa resente hosi Nasoins Unidas	31
VIII Konkluzáun prinsipál sira	32
IX Rekomendasaun sira	33

Sumáriu ezeutivu

Direitu ema ho defisiénsia sira-nian maka krítiku atu konsidera agora, hanesan Timor-Leste harii nia nasaun no haka'as an atu sai líder rejionál ida iha direitu umanu. Respeita direitu ema ho defisiénsia sira-nian bele hala'o papél importante hodi garante dezvoltimentu nasional inkluzivu iha Timor-Leste no iha rejiaun Ázia Pasífiku.

Hosi 2010 to'o 2011, Seksaun Direitu Umanu no Justisa Tranzitória (SDUJT) UNMIT nian hala'o peskiza kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Rezultadu preliminar hosi peskiza ida-ne'e no nia rekomendasaun sira maka fahe iha okos hodi fasilita diskusaun kona-ba oinsá maka atór governu, sosiedade sivíl, no internasional sira bele servisu hamutuk hodi promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Nu'udar relatóriu públiku dahuluk hosi misaun manutensaun pás kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian, ida-ne'e husu reflesaun no asaun kle'an hosi Nasoins Unidas.

Ema ho defisiénsia sira hosi Timor-Leste hola parte iha peskiza no elaborasaun kona-ba relatóriu rekomendasaun sira. Sira-nia lian no vizaun sei lori dalan ba futuru, iha-ne'ebé ema hotu-hotu sei hetan sira-nia direitu – iha Timor-Leste no fatin sira-seluk.

Konkluzau prinsipál sira

- Timor-Leste foti ona medida progresiva atu kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-nian, maibé presiza investimentu ne'ebé boot liután atu fó oportunidade ne'ebé hanesan no proteje grupu sira ne'ebé iha risku boot hosi violasaun direitu umanu ne'ebé sériu, liuliu ema ho defisiénsia mentál, feto no labarik sira.
- Timor-Leste atua ona ho efetivu hodi kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-nian hodi partisipa iha vida kulturál.
- Kuadru legál nasional ne'ebé eziste daudaun ne'e, presiza atu dezenvolve liután hodi proteje ema ho defisiénsia sira hosi diskriminasaun no atu garante sira-nia asesu ba servisu públiku.
- Ema ho defisiénsia sira la hetan ho suficiente, nune'e mós la inklui iha planu ba, asesu ba edífisiu públiku, transporte no forma infraestrutura nasional sira-seluk.
- Governu no sosiedade sivíl foti ona medida atu aumenta asesu ba edukasaun ba ema ho defisiénsia sira, maibé edukasaun maka área ne'ebé identifika ona hosi ema ho defisiénsia sira, área ne'ebé maka presiza tebetebes atu hadi'ak liután.
- Labarik ho defisiénsia sira maka vulneravel ba diskriminasaun atu hetan asesu ba edukasaun.
- Asesu ba informasaun públika ne'ebé la fó ho adekua ba ema ho defisiénsia sira.
- Maski atór governu balu daudaun ne'e halo hela esforsu atu hatán ba nesesidade ema ho defisiénsia sira-nian, presiza polítika no lejjlasaun eleitorál atu hatán di'ak liu ba asesibilidade no atu garante iha lei hotu-hotu, direitu ba vota ba ema ho defisiénsia hotu-hotu, inklui ema ho defisiénsia mentál sira.

- Ema ho defisiénsia sira dala balu sai vítima agresaun física no verbál iha sira-nia comunidade nia leet. Dalen estigmatizante maka baibain uza hodi refere ba ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste.
- Monitorizasaun no implementasaun polítika governu nian kona-ba nesesidade defisiénsia sira-nian ne'ebé presiza atu haforsa hodi kumpre ho padraun internasionál sira ne'ebé adota tiha ona iha polítika nasionál.
- Aumenta regulamentasaun no monitorizasaun kona-ba kuidadu saúde ba ema ho defisiénsia mentál sira maka fundamentál hodi proteje sira hosi tratamentu kruél no privasaun liberdade.
- Liuliu feto ho defisiénsia sira maka vulneravel ba violénsia seksuál, no tenke inklui iha esforsu sira iha nível nasionál hodi kombate violénsia ne'ebé bazeia iha jéneru.



Frederico Hornay (karuk) no Adelino de Carvalho Britis (loos) simu medalla ba sira nia susesu iha Maratona Dili tinan 2011.
» UNMIT Photo/Martine Perret

Rekomendasaun prioritária sira

Ba Governu:

- Hasai deklarasaun públika no materiál didátiku ne'ebé hateten katak ema ho defisiénsia sira iha direitu ne'ebé hanesan ho ema sira-seluk, no tenke promove no kumpre direitu hirak-ne'e.
- Aumenta kuadru legál no polítiku ne'ebé daudaun ne'e iha, prioriza lejjizlasaun saúde mentál nian no medida sira ne'ebé proteje direitu ba votu, polítika defisiénsia nasionál ne'ebé promove prosesu laiha deskriminasaun no adezaun ba no ratifikasaun Konvensaun Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian.

- Promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian ne'ebé iha risku boot, liuliu ema ho defisiénsia mentál, feto no labarik sira.
- Hasa'e kapasidade atór sosiedade sivil no governu nian hodi halo monitorizasaun no hato'o kona-ba prestasaun servisu ba ema ho defisiénsia sira haktuir Konvensaun Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian, no lei no polítika relevante sira-seluk.

Ba Ministériu Saúde: Asegura saúde ne'ebé adekuadu, protesaun no liberta ema sira ne'ebé detein ka kesi permanente. Halo opsau fasilidade rehabilitasaun públika ne'ebé bele hatán didi'ak ba nesesidade no proteje direitu ema ho defisiénsia mentál sira-nian.

Ba Ministériu Justisa: Garante ema ho defisiénsia sira atu simu rekoñesimentu iguál iha lei nia mahon no iha asesu tomak ba fasilidade sira justisa nian, inklui servisu apoiu judisiáriu, tradusaun no interpretasaun, rehabilitasaun no protesaun.

Ba Komisaun Nasionál Eleisaun (KNE) no Sekretariadu Tékniku Administrasaun Eleitorál (STAE): Dezenvolve planu hodi kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-nian ba eleisaun 2012, inklui asesibilidade ba informasaun votante, rejistu no estasaun votu nian.

Ba Ministériu Infraestrutura: Garante direitu ema ho defisiénsia sira atu hetan protesaun iha lejislasaun sira tuirmai ne'ebé regula kódigu konstrusaun no implementa ho progresivu elementu dezeńu universál ne'ebé kria asesu ne'ebé di'ak liu ba infraestrutura públika.

Ba Ministériu Solidariedade Sosiál: Rekomenda ba aumentu iha alokasaun orsamentu, pesoál no rekursu, liuliu ba eskritóriu sira ne'ebé kobre área remota sira.

Ba Sekretaria Estadu Promosaun Igualdade (SEPI) no Komisaun Nasionál kona-ba Direitu Labarik nian: Inklui feto no labarik ho defisiénsia sira iha programa hotu-hotu.

Ba Provedoria Direitu Umanu no Justisa no Diresaun Nasionál ba Direitu Umanu no Sidadania iha Ministériu Justisa: Dezenvolve mekanizmu monitorizasaun, denúnsia no programa edukasaun kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.

Ba Doadór sira:

- Promove direitu ema ho defisiénsia sira-nian, inklui insiste kona-ba dezeńu universál, igualdade oportunidade empregu no orsamentu hodi proteje direitu hirak-ne'e.
- Prioriza apoiu ba formasaun no akompañamentu (mentoring) iha rai-laran ba pesoál servisu saúde nian, atór judisiál no profesór sira kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian no prestasaun servisu ba sira.

Ba Nasoins Unidas: Hala medida lalais hodi garante sensibilizasaun pesoál sira-nian kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian, inklui iha operasaun manutensaun pás nian.

I Introdusaun

Hosi fulan-Fevereiru 2010 to'o fulan-Marsu 2011, Seksaun Direitu Umanu no Justisa Tranzitória (SDUJT) UNMIT nian, hala'o peskiza kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Relatóriu ida-ne'e fahe rezultadu preliminar hosi peskiza ida-ne'e.

Reflesaun kona-ba direitu hirak-ne'e maka fundamentál atu hala'o agora. Kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-nian maka parte hosi realizasaun objetivu iha Planu Dezenvolvimentu Nasionál Timor-Leste nian no Objetivu Dezenvolvimentu Milénium (ODM).¹ Komprende no implementa programa sira hodi promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian sei hasa'e mós kapasidade setór justisa, saúde no edukasaun nian hodi hatán ba nesesidade grupu vulneravel sira-nian.

Relatóriu ida-ne'e antisipa debate sira tuirmai iha Timor-Leste kona-ba proposta polítika nasional kona-ba defisiénsia no possibilidade atu asina Konvensaun kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian (KDED). Fó fundu ba debate hirak-ne'e, diskusaun ne'e liuliu ba Timor-Leste no kobre kestaun oioin direitu umanu nian ne'ebé afeta ema ho defisiénsia sira.

Maski nune'e, relatóriu ida-ne'e introdús no foti de'it sensibilizasaun kona-ba preokupasaun fundamentál balu. Ida-ne'e la bele fó análise ne'ebé kompletu kona-ba situasaun ema ho defisiénsia sira-nian.² Di'ak liu, rekomenda peskiza no diskusaun barak liu kona-ba tema ida-ne'e, atu nune'e Timor-Leste bele implementa padraun nasional no internasionál sira kona-ba ema ho defisiénsia sira.

Ema ho defisiénsia sira hola parte iha peskiza no elaborasaun rekomendasaun sira ba relatóriu ida-ne'e, no hato'o sira-nia perspetiva. Sira-nia lian no vizaun sei lori dalan ba futuru ida ne'ebé sei kumpre direitu sidadaun hotu-hotu Timor-Leste nian.

II Metodolojia

Rezultadu sira iha relatóriu ida-ne'e maka bazeia ba métodu no fonte peskiza oioin. Durante 2010, SDUJT hala'o ezersísiu mapeamentu atu identifika parte interesada nasional no programa sira ne'ebé haree kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian no halo levantamentu ba ema especialista saúde mental Ministériu Saúde nian.³ Iha 2011, hala'o tan peskiza hodi hanaruk estudu ba liu atór sira iha nível distritál no ema ho defisiénsia sira.

Peskiza inklui entrevista ho funsionáriu sira hosi Ministériu Edukasaun (ME), Ministériu Saúde (MS) no Ministériu Solidariedade Sosiál (MSS) no Gabinete Provedoria Direitu Umanu no Justisa. SDUJT mós

¹ Haree Planu Dezenvolvimentu Nasionál Timor-Leste nian (2002), <http://www.pm.gov.tp/ndp.htm> (Hetan asesu iha 11 fulan-Maiu 2011).

² Nu'udar ezemplu, direitu ba empregu ba ema ho defisiénsia sira ne'ebé la trata ho adekuaudu iha relatóriu ida-ne'e tanba limitasaun peskiza. Ida-ne'e maka entre área sira barabarak ne'ebé presiza investigasaun no sensibilizasaun liután ho objetivu atu promove no proteje diretu ema ho defisiénsia sira-nian.

³ Esplikasaun kona-ba papél ema especialista saúde mental nian, haree *National Mental Health Strategy*, Ministériu Saúde, 2010, Timor-Leste.

hala'o entrevista ho ajente polisiál no judisiária iha distritu ida-idak. Hala'o levantamentu ba amostra edifísiu públiku sira ba asesibilidade. Hala'o diskusaun grupu fokus iha Distritu Dili, Bobonaro no Baucau ho ema ho defisiénsia sira no Grupu Traballu Defisiénsia nasional (GTD). Entidade oioun ONU nian fó informasaun adisionál, inklui Organizaun Saúde Mundiál (OSM), Programa Nasoins Unidas nian ba Dezenvolvimentu (PNUD), Fundus Nasoins Unidas nian ba Populasaun (FNUP), no ONG PRADET (Psychosocial Recovery & Development in East Timor/ Rekuperasaun Psikososial & Dezenvolvimentu iha Timor-Leste), Uniaun Matan-Delek Timor-Leste (East Timor Blind Union/ETBU) no Fundasaun Agape ba Ministériu Ázia Pasifiku nian. Hosi 1 fulan-Abríl 2010 to'o 31 fulan-Marsu 2011, SDUJT mós monitora kazu 30 ne'ebé envolve ema ho defisiénsia nu'udar suspeitu ka vítima hosi krime.

III Kuadru legál no polítiku

Obrigasaun legál

Timor-Leste ratifika tiha ona tratadu prinsipál hitu kona-ba direitu umanu ne'ebé abranje promosaun no protesauun direitu ema ho defisiénsia sira-nian.⁴ Entre tratadu hirak-ne'e, Konvensaun kona-ba Direitu Labarik sira-nian (KDL) hateten katak obligasaun Estadu nian, liuliu atu proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian ne'ebé maka sai obrigatóriu (vinkulativu) iha Timor-Leste.⁵ Nune'e mós, iha padraun internasionál no orientasaun lubuk ida ne'ebé eziste, maski sira hotu juridikamente la vinkulativu, ne'ebé esplika di'ak liután obligasaun estadu nian atu promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian.⁶ Lei no padraun hirak-ne'e sei sai referénsia ne'ebé iha detalhe liután iha relatóriu ne'e tomak, ne'ebé pertinente ba kazu no kestaun espesífiku sira.

Konstituisaun Timor-Leste nian hateten momoos katak la iha diskriminasaun no tratamentu ne'ebé hanesan ba ema ho defisiénsia mentál no fíziku.⁷ Kódigu Penál klasifika tratamentu aat hasoru ema ho defisiénsia ida hosi ema ne'ebé tau matan maka konsidera nu'udar krime ne'ebé bele hetan pena prizaun to'o tinan neen.⁸ Nune'e mós, lei orgánika no regulamentu balu fó baze ba realizasaun direitu ema ho defisiénsia sira-nian iha asesu ba edukasaun, empregu, no asisténsia sosiál.⁹ Bazeia ba Dekretu-Lei

⁴ Konvensaun kona-ba Eliminaun Diskriminasaun Rasiál iha Forma Hotu-hotu (KEDR), 2003; Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku (PIDSP), 2003; Paktu Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál (PIDESK), 2003; Konvensaun kona-ba Eliminaun Diskriminasaun hasoru Feto (KEDHF), 2003; Konvensaun hasoru Tortura no forma Pena ka Tratamentu Kruél, Dezumanu ka Degradante sira-seluk (KHT), 2003; Konvensaun kona-ba Direitu Labarik sira-nian (KDL), 2003; Konvensaun kona-ba Protesauun Direitu Traballador Migrante hotu-hotu nian no Membru hosi sira-nia Família (KTM), 2004.

⁵ KDL, Artigu 23.

⁶ Haree Regra Padraun ONU nian kona-ba Igualdade Oportunidade ba Ema ho Defisiénsia sira (UN A/RES/48/96); Programa Asaun Mundiál kona-ba Ema ho Defisiénsia sira, Prinsípiu Étika Médika ONU nian, Komentáriu Jerál No. 18 (1991) kona-ba feto ho defisiénsia hosi Komité Eliminaun Diskriminasaun hasoru Feto, Komentáriu Jerál No. 5 (1994) kona-ba ema ho defisiénsia hosi Komité Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál, Konvensaun Interamerikana kona-ba Eliminaun Diskriminasaun iha Forma Hotu-hotu hasoru Ema ho Defisiénsia (1999) no Kuadru Miléniu Biwako nian.

⁷ Artigu 16 no 21, Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste (2002).

⁸ Artigu 153, Kódigu Penál Timor-Leste. Karik autór tratamentu aat nian iha relasaun raan, ka adosaun ho ema ho defisiénsia, pena sei aumenta 1/3. Kódigu Penál kontein provizaun sira-seluk ne'ebé iha relasaun ho krime ne'ebé komete hasoru ema ho defisiénsia iha Artigu 139 (h); Artigu 173 (c) no Artigu 21 abranje responsabilidade krimínál ema ho moras mentál nian, no Kapítulu VIII, Seksaun Ida, prevee medida internamentu ba ema ne'ebé la simu responsabilidade krimínál tanba anomalia psíkika, maibé ida-ne'ebé halo ameasa seguransa ba individuál ka comunidade.

⁹ Lei Kuadru Sistema Ensinu (No. 14/2008), Artigu 12 (i) 29, 49; Regulamentu 2002/5 kona-ba Estabelesimentu Kódigu Traballu,

No. 19/2008 kona-ba Subsídium Apoiu ba Ema Idozu no Ema ho Defisiénsia, sira ho inkapasidade grave bele rejista iha governu no simu assisténsia sosiál.¹⁰ Estatutu Kombatente Libertasaun Nasionál (Lei 9/2009) fó konsiderasaun espesial ba ema ne'ebé sai deficiente física ka mental iha luta libertasaun nasional no fó protesauun espesifika balu ba veterneu hira-ne'e, inklui direitu ba dispozitivu protétiku gratuitu.¹¹ Dekretu-Lei 10/2008 (Artigu 10) dezigna Ministériu Solidariedade Sosiál (MSS) nu'udar entidade governamental prinsipal ne'ebé responsavel hodi dezeña, ezekuta no koordena atividade sira iha área ema ho defisiénsia sira-nian.

Presiza lejjlasauun ne'ebé maka elabora kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian atu proteje ema ho defisiénsia sira hosi diskriminasaun¹² no atu garante sira-nia asesu ba servisu públiku iha baze iguuldade. Kompleta kuadru legál ne'ebé klasifika tiha entre prioridade máxima hosi membru sosiedade sivil, atór governu no ema ho defisiénsia sira ne'ebé hola parte iha entrevista no diskusaun grupu fokus sira ho SDUJT.

Grupu Traballu Defisiénsia nasional (GTD) rekomenda atu halo lei nasional kona-ba ema ho defisiénsia sira.¹³ Sira konsidera lejjlasauun ida-ne'e esensial atu garante finansiametu no rekursu umanu ne'ebé presiza atu implementa polítika ne'ebé iha relasaun ho ema ho defisiénsia sira. Representante ONG balu ne'ebé hola parte iha diskusaun grupu fokus mós rekomenda estabesimentu órgaun konsultivu nasional kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian nu'udar parte hosi lejjlasauun ida-ne'e. Estratéjia Saúde Mental nasional nian ne'ebé prepara hosi Ministériu Saúde no aprova hosi governu, liuliu hateten katak tenke iha lei ida atu proteje no promove direitu ema ho defisiénsia mental sira-nian, maibé lei hanesan ne'e seidak eziste.¹⁴

Timor-Leste la asina Konvensauun kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian (KDED). Maski la sai parte singnatáriu hosi tratadu ne'e, Timor-Leste hahú ona implementa medida sira atu hatán aspetu xave balu kona-ba direitu defisiénsia nian, enkuantu iha área sira-seluk presiza atensaun maka'as liu. Área balu kona-ba implementasaun, monitorizasaun no relatóriu ne'ebé maka KDED ezije, abranje ona kompromisu Timor-Leste nian iha tratadu sira-seluk, hanesan KDL, kuadru rejional, ka polítika nasional, ne'ebé deskute iha okos. Maski nune'e, KDED, hanesan padraun internasionál ne'ebé importante liu iha área ida-ne'e, fó orientasaun konkreta, hanesan mós mekanizmu ida ne'ebé klaru, periódiku no apoiu ba estadu atu akonpaña sira-nia progresu iha kumprimentu direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Adota KDED hanesan kuadru ba implementasaun direitu ema ho defisiénsia sira-nian, liuliu bele sai vantajozu ba país sira hanesan Timor-Leste ne'ebé seidak iha polítika ida ne'ebé dezenvolve kompletu ka kuadru legál ne'ebé proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian, tanba ida-ne'e bele komplementa lakuna jurídika balu ne'ebé daudaun ne'e eziste. Nune'e mós, tanba KDED permite medida implementasaun progresiva atu promove, proteje no kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-

Kapítulu I, Seksaun 2; Dekretu-Lei 10/2008 kona-ba Estrutura Organizasionál Ministériu Solidariedade Sosiál, Artigu 10, Dekretu-Lei No 19/2008 kona-ba Subsídium Apoiu ba Ema Idozu no Ema ho Defisiénsia.

¹⁰ Durante 2010, haktuir lei ida-ne'e, fulan tolu-tolu MSS fahe foos ba ema ho defisiénsia sira entre 200 no 400 direktamente ka liuhosi ONG sira. "Governu Apoiu Foos Bá Ema Defisientes," *Timor Post*, 29 fulan-Jullu 2010, p. 2.

¹¹ Artigu 23.1 (i) no Artigu 23.4.

¹² KDED define diskriminasaun hanesan, "kualkér diferensiasauun, eskluzaun ka restrisaun bazeia ba iha defisiénsia ne'ebé ho propózitu ka efeitu hodi impede ka impossibilita rekoñesimentu, dezfrutu ka ezersisiu, iha iguuldade oportunidade ho ema sira-seluk, direitu umanu no liberdade fundamental hotu-hotu iha esfera polítika, ekonómika, sosiál, kulturál, sivil ka kualkér área sira-seluk. Abranje diskriminasaun iha forma hotu-hotu, inklui rekuza adaptasaun razoável" (Artigu 2). Konstituisauun Timor-Leste fó garantia balu hasoru diskriminasaun, maibé la iha lejjlasauun antidiskriminasaun espesifika ruma maka eziste.

¹³ Informasaun di'ak liután kona-ba Grupu Traballu Defisiénsia nasional no ninia membru sira, haree p.30.

¹⁴ Estratéjia Saúde Mental Nasional 2010, p. 23.

nian, ida-ne'e bele adota ba nesesidade país sira ne'ebé iha dezenvolvimentu ne'ebé la bele kumpre kedas ho padraun hotu-hotu ne'ebé kontein iha konvensaun. Maski Timor-Leste la adota KDED, ida-ne'e sei temi iha relatóriu ne'e tomak hanesan norma internasionál ne'ebé relevante tebetebes liu kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian, no atu fó orientasaun ba lee-na'in kona-ba série direitu no benefísiu sira-ne'ebé maka Konvensaun ne'e garante.

Tuir konsulta ne'ebé hala'o iha preparasaun ba relatóriu ida-ne'e, iha apoiu ne'ebé luan entre ema ho defisiénsia sira no sira-nia prestadór servisu ba adezasaun Timor-Leste nian ba KDED. Iha 2009, durante seremónia formál ida kona-ba Loron Internasionál Ema ho Defisiénsia nian, atór sosiedade sivíl apresenta ba Primeiru-Ministru ho Modelu "Karta Direitu ba Ema ho Defisiénsia" ida no hahusuk formál ida ba governu atu asina no ratifika konvensaun. Maski, seidak asina ka ratifika KDED.

Kuadru polítiku

To'o agora realizasaun polítika significativa liu iha Timor-Leste kona-ba ema ho defisiénsia maka estabesimentu Ministériu Solidariedade Sosiál nian iha 2010 kona-ba "Estratéjia Nasionál ba Reabilitasaun Baze Komunitária" (RBK), haktuir ho prinsípiu no orientasaun sira ne'ebé estabese ona hosi Organizasaun Saúde Mundiál, Organizasaun Traballu Internasionál, UNESCO no Konvensaun kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian. Estratéjia elabora prinsípiu, prioriedade no métodu baze komunitária atu promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Rekoñese mós importánsia estratéjia RBK nian ba realizasaun Objetivu Dezenvolvimentu Miléniu no kumpre Kuadru Miléniu Biwako nian.¹⁵

Estratéjia RBK nian prenxe lakuna lubuk ida iha kuadru legál ne'ebé daudaun ne'e eziste. Liuliu, estabese conseitu nasional ida kona-ba defisiénsia haktuir prinsípiu sira ne'ebé kontein iha KDED.¹⁶ Ida-ne'e rekoñese ba dahuluk obligasaun governu nian atu promove jéneru iha programa direitu ema ho defisiénsia sira-nian, no atu fó ba ema hotu-hotu asesu ba edifísiu públiku, transporte, informasaun, partisipasaun polítika, no justisa. Nu'udar estratéjia ida atu espresa maneira ne'ebé sira prefere, asaun futura lubuk ida ne'ebé posível, no kompromisu públiku ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Maski, ida-ne'e la kria instituisaun ka fó protesasaun. Medida ne'ebé konkreta no obrigatória sei hadi'ak asesu ba direitu hirak-ne'e ba ema ho defisiénsia sira.

Iha tinan 2010 nia rohan, Ministériu Solidariedade Sosiál iha servisu-hamutuk ho atór sira-seluk, inklui Ministériu Edukasaun, Ministériu Saúde, Sekretaria Estadu Formasaun Profisionál no Empregu no SDUJT UNMIT nian, hala'o eventu sira iha Maliana, Distritu Bobonaro no Same, Distritu Manufahi hodi esplika no promove estratéjia RBK. Eventu sira hanesan mós planeia tiha ona ba tinan 2011, maibé seidak realiza.

¹⁵ "Kuadru Miléniu Biwako ba Sosiedade Inkluziva ida, Iahó Barreira no Direitu Bazeia iha Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian no Dezenvolvimentu Konvensaun Temátika ida kona-ba Defisiénsia," nu'udar konjuto orientasaun no alvu sira ne'ebé sei uza hosi país Ázia Pasífiku atu foti asaun nível rejional hodi hadi'ak direitu ba ema ho defisiénsia sira. Kuadru ne'e adopta tiha iha 2002. Programa sira RBK nian inklui iha Kuadru Miléniu Biwako. Haree "Kuadru Miléniu Biwako" iha Komisaun Ekonomika no Sosiál Nasoins Unidas nian ba Ázia no Pasífika, www.unescap.org/esid/psis/disability/bmf/bmf.

¹⁶ Haree p.12.



Emá ho defisiénsia sira hato'o sira nia direitu iha marxa solidaridade ida iha Loron Mundiál Internasional ba Emá ho Defisiénsia iha tinan 2010 iha Dili.

» UNMIT Photo/Leonia Pinto Correia

Pelumenus tolu sira-seluk formaliza ona polítika nasionál hodi komplementa estratéjia RBK nian. Iha 2005, Timor-Leste lansa ninia Estratéjia Saúde Mental nasionál nu'udar polítika nasionál governu nian dahuluk atu hatán ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian, liuliu ema hirak ho defisiénsia mental. Enkuantu konseitu estratéjia sira haktuir orientasaun internasionál, ninia implementasaun presiza hadi'ak ne'ebé signifikativu atu fó qualidade kuidadu báziku no protesaun ne'ebé hanesan no kumpre padraun internasionál sira. Presiza monitorizasaun ne'ebé efikás hosi Ministériu Saúde nian atu determina loloos área sira ne'ebé maka presiza asaun urjente.

Programa Servisu Integradu Saúde Komunitária, ne'ebé baibain temin nu'udar SISKa, fó atendimentu médiku móvel fulan-fulan ba iha área rural sira. Nune'e mós ho objetivu atu fó qualidade saúde di'ak liu no asesu barak liu ba ema ho defisiénsia mental ka física, sira-ne'ebé susar atu hetan asesu ba iha sentru atendimentu saúde rejionál ka nasionál. Iha 2010, liuhosi programa ida-ne'e, profesionál saúde sira hala'o kampaña atu kura ema ho defisiénsia sira-nia ain iha distritu lima – Oecussi, Ainaro, Baucau, Bobonaro no Dili. Maski, hateten katak efetividade programa SISKa nian la suficiente tanba falta atividade promosaun espesífika no doutór espesialista ne'ebé iha formasaun di'ak kona-ba defisiénsia.

Polítika nasionál rua sira-seluk daudaun ne'e hein hela atu hetan aprovasaun. Proposta Polítika Edukasaun Inklusiva ne'ebé daudaun ne'e hein hela atu hetan aprovasaun durante 2011 hosi Ministériu Edukasaun. Polítika ida-ne'e estabese planu asaun ida ba grupu marjinalizadu sira, inklui ema ho defisiénsia sira, atu iha asesu ba nível edukasaun hotu-hotu hosi nível primáriu to'o nível superior, hanesan mós edukasaun la formál. Nune'e mós Polítika Defisiénsia Nasionál ne'ebé hetan revizaun hosi grupu traballu ida ne'ebé harii hosi Konsellu-Ministru iha fulan-Maiu 2011.

Polítika RBK nian no programa no polítika komplementár governu nian hirak-ne'e, hotu-hotu hatudu kompromisu nasionál ida ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian ne'ebé bele prova sai efetivu iha longuprazu. Maski nune'e, presiza rekursu barak atu implementa polítika hirak-ne'e maka seidak

iha, ka ho suficiente planeadu. Hanesan participante ho defisiénsia ida ne'ebé halo komentáriu durante diskusaun grupu fokus “Governu la implementa. Sira presiza atu kontrola; monitora programa sira ne'ebé sira dehan povu iha...Sira la tuir buat ne'ebé sira promote.”

Iha obstákulu barak ba implementasaun. SDUJT simu informasaun katak obstákulu hirak-ne'e inklui disponibilidade ne'ebé limitadu no distribuisaun ne'ebé la konsistente kona-ba rekursu fíziku iha área kuidadu servisu hotu-hotu ba ema ho defisiénsia sira. Nu'udar ezemplu, iha rejiaun loromonu Timor-Leste nian ne'ebé kobre Distritu Bobonaro no Distritu Covalima, funsionáriu sira MSS nian iha karreta ida atu fó atendimentu ba kliente rejistadu liu ema hamutuk 2,000, barak liu hosi sira maka hela iha área remota, foho sira ne'ebé laiha asesu ne'ebé suficiente ba estrada. Nune'e mós, maski assisténsia baze komunitária ne'ebé internacionalmente prefere métodu kuidadu servisu ba ema ho defisiénsia sira, presiza rekursu umanu no formasaun atu implementa qualidade atendimentu ne'ebé suficiente atu kumpre norma direitu umanu iha nível komunitáriu ne'ebé dala barak la iha. Traballadór governu nian maka responsável ba implementasaun polítika baze komunitária hirak-ne'e, ne'ebé daudaun ne'e laiha rekursu no presiza tan treinamentu no esperiénsia atu implementa loloos estratéjia RBK. Lakuna entre rekursu baze komunitária no orientasaun estratéjia RBK nian ida-ne'e, merese hetan atensaun no remédiu, atu nune'e ema ho defisiénsia sira hetan atendimentu ne'ebé adekuaudu hodi goza sira-nia direitu.

Nune'e mós, to'o agora governu la kria kualkér mekanizmu ka instituisaun ne'ebé la'ós RBK ne'ebé maka bele fó atendimentu ba ema sira-ne'ebé hetan ona tratamentu aat hosi sira-nia família, maski iha informasaun kona-ba kazu hirak-ne'e. Nu'udar ezemplu, daudaun ne'e la iha ospital – privadu ka públiku – ne'ebé sei simu paciente ba atendimentu moras mentál ba longuprazu, no kuidadu ba kurtuprazu mós susar atu hetan asesu iha ninia tempu loloos.¹⁷ Falta facilidade públiku ida-ne'e afeta direitu ba ema defisiénsia sira, ne'ebé hetan risku iha sira-nia comunidade, hanesan hatudu hosi kazu ida ne'ebé dokumenta hosi SDUJT nian iha 2011 bainhira ema ho defisiénsia mentál ida ne'ebé sai nu'udar vítima hosi krime hetan denegasaun kedas, tratamentu ba kurtuprazu no assisténsia hosi profesionál saúde governu nian ida.

Partisipante ho defisiénsia ida ne'ebé halo komentáriu durante diskusaun grupu fokus:

“Governu la implementa. Sira presiza atu kontrola; monitora programa sira ne'ebé sira dehan povu iha...Sira la tuir buat ne'ebé sira promote.”

Nu'udar konsekuénsia ne'ebé iha relasaun ho facilidade sira estadu nian ne'ebé la adekuaudu, SDUJT simu informasaun diretu hosi ajente polísia no profesionál saúde governu nian katak ema ho defisiénsia mentál sira ne'ebé baibain detein iha sela polísia nian, karik família sira la bele ona kontrola sira-nia hahalok. Iha informasaun hateten katak ema ho defisiénsia sira ne'ebé detein iha sela ba períodu tempu ne'ebé naruk, laho akuzasaun kriminál, iha ezemplu ida, detain to'o semana rua, to'o polísia decide fo liberdade. Iha ezemplu sira-seluk, sira detein iha sela polisiá to'o sira kimikamente hetan sedasaun hosi traballadór sira ONG nian ka pesoál Ministériu Saúde nian. Maski prátika hirak-ne'e no profesionál bele iha intensaun di'ak, iha nesesidade identifikasaun ida ba kapasitasaun iha área

¹⁷ Facilidade privada ida loke iha fulan-Janeiru 2011 iha Distritu Manatuto. Ida-ne'e prevee kurtuprazu (fulan rua to'o tolu), tratamentu paciente internadu ba ema ho defisiénsia mentál sira. Facilidade bele fó tratamentu ba ema na'in-hitu hosi Distritu Manatuto, no to'o ema na'in-tolu hosi distritu sira-seluk. Ida-ne'e de'it maka facilidade paciente internadu ne'ebé Timor-Leste iha ba ema ho defisiénsia mentál sira.

ida-ne'e atu kumpre ho norma direitu umanu internasionál sira ne'ebé aplikavel iha Timor-Leste, inklui PIDSP no KHAT.¹⁸

La iha mós sistema formalizadu ba organizasaun sosiedade sivil sira, ne'ebé prevee iha estratéjia RBK nian, nu'udar partisipante xave iha programa implementasaun no monitorizasaun, atu simu treinamentu kona-ba monitorizasaun ka kanál atu halo relatóriu kona-ba sira-nia observasaun sira. Maski ONG sira implementa programa formasaun no sensibilizasaun ruma, presiza resposta ida ne'ebé estruturadu liu ne'ebé koordena hosi governu karik comunidade sira foti responsabilidade ba atendimentu no rehabilitasaun.

Emá balu ne'ebé hetan entrevista ba iha relatóriu ida-ne'e, kritika estratéjia RBK nian ba impozisaun konseitu baze osidentál kona-ba tratamentu no defisiénsia nian, iha-ne'ebé sira argumenta destina ba país sira iha nível dezenvolvimentu nasional ne'ebé diferente. Kritika hirak-ne'e sujere estratéjia RBK nian ne'ebé harii laho kompriensaun ida ne'ebé suficiente kona-ba kontestu lokál no obstákulu rekursu Timor-Leste nian.

Estratéjia RBK karik sai efikás, bainhira implementa hosi tempu ba tempu, maibé iha kurtuprazu governu kontinua iha responsabilidade atu fó atendimentu báziku no protesau ba ema ho defisiénsia sira. Atu kumpre estratéjia RBK nian no promesa política governu nian sira-seluk, presiza kompromisu sustentadu no aumentu hosi atór hotu-hotu – comunidade lokál, governu, sosiedade sivil, instituisaun internasionál no doador sira.

IV Sumáriu situasaun atuál kona-ba direitu umanu ema ho defisiénsia sira-nian

Proteje no promove direitu ema ho defisiénsia sira-nian maka kestaun direitu umanu globál ida. Banku Mundiál avalia ema liu billaun 1, inklui adultu no labarik sira, hela ho defisiénsia iha mundu, ka maizumenu porsentu 15 hosi populasaun mundiál.¹⁹ Maizumenu ema ho defisiénsia millaun 400 hela iha rejaun Ázia Pasífiku.²⁰ Ema ho defisiénsia liu katoluk rua (millaun 426 daudaun) ne'e hela iha liña mukit nia okos iha país iha dezenvolvimentu no proporsaun ema ho defisiénsia ho número ne'ebé aas iha área konfliktu no área hafoin konfliktu, hanesan Timor-Leste.

¹⁸ Prátika hirak-ne'e bele viola Artigu 9 PIDSP nian, ne'ebé garante direitu ba liberdade no seguransa pesoál, inklui liberdade hosi prizaun no detensaun arbitrária no Artigu 10, tratamentu umanu ba ema ne'ebé hetan privasaun ba sira-nia liberdade. Komentáriu jerál No. 8 iha Artigu 9, pará. 1 hateten katak Artigu 9 protesau sira estende ba sirkunstánsia hotu-hotu privasaun liberdade nian, inklui detensaun ba ema ho defisiénsia mental sira. Komentáriu Jerál No. 21, pará. 2, iha PIDSP, Artigu 10, mós konklui katak norma direitu umanu hirak-ne'e aplika ba privasaun liberdade iha matéria sira ne'ebé penál. Nune'e mós aplika Artigu 10 KHT nian, tanba ida-ne'e ezije formasaun pesoál ba aplikasaun lei, sivil ka militar, pesoál médiku, funsióriu públiku no ema relevante sira-seluk atu impede tratamentu kruél, dezumanu no degradante.

¹⁹ Organizaun Saúde Mundiál, *Relatóriu Mundiál kona-ba Disabilidade*, p.29.

²⁰ Komisaun Ekonómika no Sosiál Nasoins Unidas nian ba Ázia Pasífika (KESNUAP), Divizaun Dezenvolvimentu Política Sosiál, <http://www.unescap.org/esid/psid/disability> (hetan asesu iha 18 fulan-Abríl 2011); Breve Defisiénsia: Identifika no hatán Nesesidade Ema ho Defisiénsia sira-nian," Banku Dezenvolvimentu Aziátiku, 2005, p.3. www.adb.org/Documents/Reports/Disabled-People-Development/disability-brief.pdf (hetan asesu iha 18 fulan-Abríl 2011). Persentajen ema ho defisiénsia sira-ne'e korresponde ho distribuisaun jeográfika populasaun total iha mundu tomak.

Emas ho defisiénsia sira iha Timor-Leste

Iha Timor-Leste, iha emas ho defisiénsia pelumenus 48,243.²¹ Ministériu Saúde hato'o katak emas 2,064 ne'ebé daudaun ne'e iha hela tratamentu ba defisiénsia mentál, maski rezultadu sensus foin daudaun ne'e hatudu katak iha emas ho defisiénsia mentál maizumenus 13,308 iha páis.²² Iha emas ho defisiénsia vizuál maizumenus 29,488 no emas ho defisiénsia auditiva maizumenus 17,672. Peskiza Defisiénsia Nasionál ida ne'ebé hala'o hosi MSS iha 2002 maizumenus iha emas 2,241 ne'ebé sai mudu iha Timor-Leste. Haktuir peskiza tinan 2002 hosi ONG PLAN, iha labarik ho defisiénsia maizumenus 2,000, ka 1 entre 100, ne'ebé bá tuir eskola primária públika iha Timor-Leste.²³ Daudaun ne'e veteranu ho defisiénsia 116 maka aprova ona hodi simu asisténsia governu nian.²⁴

Estatística hirak-ne'e hatudu katak emas ho defisiénsia sira maka parte significativa hosi populasau Timor-Leste nian. Maski nune'e, tanba emas ho defisiénsia sira hasoru obstákulu iha asesu ba antendimento públiku no mekanizmu rejistu, sira la hetan representasaun hosi estatística hirak-ne'e. Partisipante iha diskusaun grupu fokus diferente hato'o katak família sira iha Timor-Leste dala ruma subar faktu katak emas ne'ebé iha defisiénsia, ka ho intensaun limita emas nia espozisaun ba sosiedade. Partisipante ida esplika, "Emas barak maka subar."

Partisipante ida esplika durante diskusaun grupu fokus:

"Emas [ho defisiénsia] barak maka subar."

Konvensaun kona-ba Direitu Emas ho Defisiénsia sira-nian (KDED) obriga estadu parte sira atu halibur estatística no peskiza kona-ba defisiénsia, no fahe informasaun sira ba públiku.²⁵ Maski seidak ratifika konvensaun ida-ne'e, Timor-Leste hahú ona prosesu hodi hatama koleasaun dadus kona-ba defisiénsia durante sensus 2010, inklui dadus agregadu bazeia ba seksu, kategoria defisiénsia haat ne'ebé diferente,²⁶ no haktuir ho fatin jeográfika iha nível distritu nian. Koleasaun dadus tuirmai ne'ebé determina kauza defisiénsia no avalia defisiénsia oioin ne'ebé afeta emas ho defisiénsia sira iha Timor-Leste sei kontribui ba kompriensaun ne'ebé di'ak liu kona-ba nesesidade espesífika no lakuna sira, no tanba ne'e maka sai aspetu importante hodi garante katak asaun governu nian atu kumpre direitu emas ho defisiénsia sira-nian ne'ebé adekua no to'o iha nia objetivu.

²¹ Sensus Timor-Leste 2010, Volume 3, p. 340. Númeru ida-ne'e foti hosi amostra populasau total maizumenus hamutuk emas 1,053,971 ne'ebé daudaun ne'e moris Timor-Leste.

²² Entrevista ho Teofilo Tilman, Ministériu Saúde, 2 fulan-Fevereiru 2011, Dili, Timor-Leste. SDUJT halibur dadus ketak iha 2010 iha nível distritál, ne'ebé determina emas 3,107 ne'ebé iha hela tratamentu pesoál Ministériu Saúde nia okos ba kondisaun saúde mentál. Númeru ida-ne'e inklui emas ho epilepsia, ne'ebé klasifika tiha hanesan emas ho defisiénsia mentál iha programa governu no sosiedade sivil nian iha Timor-Leste. Haree mós Sensus Timor-Leste, p. 340.

²³ "Relatóriu kona-ba Peskiza Nasionál Dahuluk kona-ba Defisiénsia nian iha Eskola Primária sira Timor-Leste nian," Plan International (2008) p. iv.

²⁴ Dadus ne'ebé fó hosi Minstériu Solidariedade Sosiál, daudaun ne'e hosi 7 fulan-Jullu 2009. Alterasaun Lei kona-ba Kombatente Libertasaun Nasionál iha 2009 no 2011, prosesu pedidu tuirmai, bele resulta emas barak maka hetan kualifikasaun ba asisténsia durante 2011. Númeru ida-ne'e la hatudu ho loloos númeru veteranu réal ne'ebé sofre hosi defisiénsia. Peskiza tuirmai maka presiza mós atu determina oinsá konfliktu ne'e afeta taxa defisiénsia entre emas sivil sira.

²⁵ Artigu 31, KDED. Nune'e mós, haktuir Konvensaun kona-ba Eliminaun Diskriminasaun iha forma hotu-hotu Hasoru Feto (KEDHF), rekomenda estadu atu fó informasaun espesífika kona-ba feto ho defisiénsia sira iha relatóriu periódiku (Komité kona-ba Eliminaun Diskriminasaun hasoru Feto, Rekomendasaun Jerál No. 18). Regra Padraun Nasoins Unidas nian kona-ba Igualdade Oportunidade ba Emas ho Defisiénsia sira (Asembleia Jerál ONU nian A/RES/48/96) mós ezi je peskiza no koleasaun iha intervalu regulár estatística jéneru espesífika no kondisaun emas ho defisiénsia sira-nian, ne'ebé bele hatama iha sensu nasional ka prosesu levantamentu uma-kain.

²⁶ Sensus halibur informasaun kona-ba númeru emas ne'ebé maka iha defisiénsia kona-ba la'o, haree, rona no mentál.

Dalen no estigma

La iha definisaun universál únika kona-ba defisiénsia, maibé iha konsesu internasionál kona-ba abordajen direitu umanu bazeia ba defisiénsia. Konvensaun kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian (KDED) hateten iha Artigu Ida: “Ema ho defisiénsia sira maka inklui ema sira-ne’ebé iha impedimentu natureza fízika, mentál, intelektuál ka sensoriál ne’ebé iha interasaun ho barreira oioin ne’ebé bele hanetik sira-nia partisipasaun tomak no efetiva iha comunidade bazeia ba igualdade ho ema sira-seluk.”

Seidauk iha definisaun legál kona-ba ema ho defisiénsia iha Timor-Leste, maibé Estratéjia Reabilitasaun Baze Komunitária (RBK) uza modelu sosiál kona-ba defisiénsia nian bazeia ba KDED. Estratéjia RBK nian define defisiénsia nu’udar produktu fatór ambiente no sosiál ne’ebé kria impedimentu, envés uza modelu médiku inkapacidade ne’ebé karateriza defisiénsia ba de’it iha impedimentu fíziku no mentál individuál.²⁷

Iha Timor-Leste, iha liafuan barak oioin ne’ebé uza atu deskreve ema ho defisiénsia sira, no balu hosi sira daudaun ne’e estigmatizadu. *Aleijadu* maka baibain uza hodi refere kualkér defisiénsia fízika vizível, enkuantu ikuikusliu ne’e uza liafuan *disabilidade* ne’ebé hatudu inkapacidade fízika ne’e rasik. *Deficiente* no *inválido* maka espresaun baibain dala barak refere ba ema ho defisiénsia mentál no fízika sira. Ema sira ne’ebé ho defisiénsia mentál maka dala barak refere ba *ema bulak*, embora espesialista saúde no comunidade sira refere ba *ema ho moras mentál* iha fatin ne’ebé iha treinamentu sensibilizasaun nian, hanesan Distritu Manatuto.²⁸ Liafuan Indonézia *cacat*, signifika ema ho defeitu, ne’ebé mós uza dala barak. Partisipante grupu fokus sira fó komentáriu katak estereótipu kona-ba ema ho defisiénsia sira maka komún iha Timor-Leste, no hetan reforsu hosi dalen.

Iha diskusaun grupu fokus, ema ho defisiénsia sira no organizasaun sosiedade sivíl sira hato’o katak sente la konfortu ho termu barak sira iha leten, nune’e mós bainhira ema uza dalen ne’ebé refere ba ema ho defisiénsia sira hanesan *la normal*, ka *ema espesial*. Dalen ida-ne’e sente ofensivu ne’ebé kontribui ba hanoin ida ne’ebé hateten katak ema ho defisiénsia sira tenke hanoin no konsidera sira iha dalan negativu, duké foka iha valór no kapasidade ema ho defisiénsia sira-nian.

Bainhira liafuan *ajuda* uza atu deskreve nesesidade ka hanoin kona-ba ema ho defisiénsia sira, partisipante grupu fokus sira sente estigmatizadu. Ema ho defisiénsia sira espresa hakarak ida atu ema la bele hanoin sira presiza ajuda. Envés, sira hateten katak sente hetan respetu bainhira ema husu permisasaun ba sira molok ema ruma fó kualkér assisténsia.

Ema sira ne’ebé hola parte iha peskiza SDUJT nian prefere uza termu *ema ho defisiénsia*.²⁹ MSS partisipa iha diskusaun interministeriál atu padroniza uzu dalen ida-ne’e iha instituisaun sira governu nian, maibé halo revizaun ba mídia nasional, inklui operasaun kanál rádiu no televizaun governu nian, ne’ebé hatudu katak termu *aleijadu*, *inválido* no *deficiente* sei nafatin prevalese.

²⁷ Ministériu Solidariedade Sosiál, Estratéjia Nasionál ba Reabilitasaun Baze Komunitária Timor-Leste, 2010, pp. 10-11. Lei kona-ba Subsídium Apoiu ba Idozu no Deficiente (Dekretu-Lei 19/2008) define “defisiénsia,” maibé iha de’it termu ema ne’ebé sei kualifika ba servisu espesífiku haktuir provizaun hosi lei espesífiku ida-ne’e.

²⁸ Entrevista ho Padre Victor Leimeras, Centro de Apoio à Saúde - São João de Deus (CAS-SJD), Laclubar, Manatuto, Timor-Leste, 23 fulan-Agotu 2010; Vizita SDUJT nian iha terrenu, fulan-Agotu, fulan-Outubru no fulan-Novembru 2010.

²⁹ Deficiente mós konsidera bele simu hosi partisipante barak.

Reprezentante ida hosi organizasaun ema ho defisiénsia nian ne'ebé ho naran Ra'es Hadomi Timor Oan, esplika:

“Bainhira ema uza liafuan hirak-ne'e [ema ho defisiénsia], sira haree no hanoin uluk maka ema, no defisiénsia ne'e buat ne'ebé mai ikus.”

Durante diskusaun grupu fokál, representante ida hosi organizasaun ema ho defisiénsia nian ne'ebé ho naran Ra'es Hadomi Timor Oan, espresa razaun tanba saida nia sente terminolojia *ema ho defisiénsia* tenke promove iha Timor-Leste. Nia esplika, “Bainhira ema uza liafuan hirak-ne'e, sira haree no hanoin uluk maka ema, no defisiénsia ne'e buat ne'ebé mai ikus.”³⁰ Lójika ida-ne'e konsistente ho padraun internasionál no KDED ne'ebé konsagra prinsípiu dignidade, igualdade, la iha diskriminasaun iha kumprimentu direitu umanu.³¹

Presiza hasa'e sensibilizasaun atu kombate estereótipu no prekonseitu haktuir KDED.³² Maski iha programa no mekanizmu ne'ebé hala'o hosi sosiedade sivil no Minstériu Solidariedade Sosiál, Minstériu Edukasaun no Minstériu Saúde nian hodi hasa'e sensibilizasaun, hateten katak orsamentu no tempu ne'ebé limitadu tebetebes atu envolve ho adekuaudu iha atividade hirak-ne'e. Karik Timor-Leste sai estadu parte ba KDED, presiza aumenta tan implementasaun iha área ida-ne'e.

Impaktu fiar kulturál kona-ba ema ho defisiénsia sira

Fiar tradisionál balu iha Timor-Leste apoia kuidadu no kura ho baze komunitária, ne'ebé hetan korajen hosi KDED.³³ Hanoin pozitivu kona-ba ema ho defisiénsia, ne'ebé mós hetan korajen iha fiar no prátika tradisionál balu, maski dala ruma fiar hirak-ne'e bele reforsa estereótipu ema ho defisiénsia nian. Nu'udar ezemplu, ema ho defisiénsia balu hetan atribuisaun papél sagradu nu'udar kurandeiru, múziku, matan-dook, ka artista ho baze iha sira-nia kapasidade.

Iha sorin seluk, fiar tradisionál balu iha Timor-Leste bele estigma ema ho defisiénsia sira. Nu'udar ezemplu, ema ho defisiénsia sira conforme ema sira dehan katak matuir barak hosi sistema fiar tradisionál konsidera ne'e hanesan simu kastigu hosi klamar sira tanba sira estraga kultura lulik nian. Fiar tradisionál hirak-ne'e fó kulpa ba ema ho defisiénsia, duké buka atu komprende dalan ne'ebé sosiedade harii obstákulu ba ninia partisipasaun tomak. Prátika ai-moruk tradisionál atu “kura” hosi sira-nia defisiénsia bele impede ema atu simu diagnóstiku loloos, tratamentu, aseitasaun komunál kona-ba sira-nia diferensa. Nu'udar ezemplu, SDUJT monitora kazu ida iha 2010, iha-ne'ebé ema ho defisiénsia rejenta asesu ba ai-moruk hosi ninia família iha-ne'ebé sigfikamente bele hadi'ak ninia saúde, tanba sira prefere uza tratamentu sira tradisionál. Prátika tradisionál sira ne'ebé depende ba ierarkia ne'ebé bazeia iha parestesku, jéneru, ka otas bele mós sai hanesan obstákulu ba kumprimentu direitu atu fó konsentimentu ba ema ho defisiénsia sira, no liuliu halo fetu no labarik ho defisiénsia sira maka sai vulneravel.

³⁰ Diskusaun Grupu Fokus, Dili, 25 fulan-Fevereiru 2011.

³¹ Haree KDED, Artigu 3; Deklarasaun Universál kona-ba Direitu Umanu, Artigu 1, Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku, Artigu 1-3, Paktu Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál, Artigu 2-3, entre sira-seluk.

³² Artigu 8.

³³ Artigu 19.

Haktuir KDED, entre tratadu direitu umanu no orientasaun internasionál sira-seluk, ema ho defisiénsia sira iha direitu ba nível saúde aas ne'ebé posível.³⁴ Presiza mós konsentimentu ne'ebé livre no informadu, no ida-ne'e la lakon tanba de'it nia iha defisiénsia.³⁵ Feto no labarik sira hetan garantia ba konsiderasaun espesiál atu garante igualdade no protesaun.³⁶ Preferénsia hosi família ema ho defisiénsia sira-nian kona-ba prátika kultura tradisionál la bele nega direitu ema ho defisiénsia sira-nian atu deside sira-nia tipu tratamentu, no la'ós justifikasaun lejítima ida atu nega nível padraun saúde aas ne'ebé posível.

Kampaña hasa'e kapasidade bele promove benefísiu tratamentu médiku modernu, nune'e mós hatán ba impaktu negativu balu kona-ba presupostu bazeia ba kultura kona-ba ema ho defisiénsia no harii presuportu iha ida-ne'ebé di'ak. Presiza halo tan peskiza atu identifika entendimentu kultural defisiénsia nian iha Timor-Leste no dalan oinsá maka bele promove no proteje direitu sira ne'e ho efektivu iha kontestu ida-ne'e.

Abuzu ema ho defisiénsia sira-nian

SDUJT simu relatóriu hosi distritu ualu hosi distritu 13 maka hanesan alvu hosi abuzu verbál ka fíziku ema ho defisiénsia nian.

Durante 2010, SDUJT akonpaña kazu ida-ne'e, ne'ebé envolve grupu foin-sa'e sira ne'ebé abuzo ho liafuan hasoru ema mane ida tanba nia iha defisiénsia mental. Mane ida ne'ebé ho defisiénsia mental fila hakilar foin-sa'e sira ne'e no koko duni halai se'es hotu. Hafoin ne'e, iha loron ne'ebé hanesan foin-sa'e sira ne'e kontinua hakilar no provoca mane ho defisiénsia ne'e, no alegadamente sira tuda fatuk hasoru mane ne'e. Polísia mane ida ne'ebé folga hela hosi servisu, ne'ebé alegadamente lanu, nia bá xefe-suku nia uma, iha tempu ne'ebé xefe-suku dirije hela enkontru ida hodi koko rezolve problema. Ema barak hato'o katak polísia ne'e see nia kilat ba leten no halo ameasa la espesífika hasoru mane ne'ebé ho defisiénsia. Membro comunidade sira hato'o keixa hasoru polísia ne'e ba Departamentu Justisa Polísia Nasionál Timor-Leste nian (PNTL), no mosu ninia prosesu dixiplinár la'o daudaun hela. Nune'e mós informaun ne'ebé hato'o ba SDUJT kona-ba foin-sa'e sira ne'ebé insulta no tuda fatuk hasoru ema ho defisiénsia iha distritu sira-seluk.

Kazu omisídiu ida hasoru ema ho defisiénsia ida iha Distritu Dili, ne'ebé fó sai iha média iha 2008 no haruka ona ba julgamentu.³⁷ Desizaun tribunál hateten katak iha 29 fulan-Abríl 2008, foin-sa'e mane ida ne'ebé iha moras epilepsia no la bele ko'alia, lakon nia dalan iha bairru seluk iha kalan. Nia la'o hakbesik ema ida nia uma ho maneira vizivelmente dezorientadu no sidi iha entrada. Ema ne'ebé hela iha uma laran sona nia bainhira nia la bele ko'alia hodi hatán ba ema ne'e nia pergunta sira. Hafoin ema ne'e sona tiha nia dala ida, ema ne'e bolu foin-sa'e sira iha bairru laran atu tulun nia hodi halo agresaun hasoru ema ho defisiénsia ne'e, hafoin nia mate hosi agresaun. Bainhira hetan nia mate-isin, mate-isin ne'e nia liman kesi tiha ba nia kotuk, no iha prova katak nia hetan tortura. Relasaun ho krime ida-ne'e, Tribunál kondena mane na'in-neen ba kazu omisídiu no subar mate-isin. Sira hotu daudaun hetan pena prizaun entre tinan 7 to'o tinan 8. Akuzasaun efisiente ba krime ne'ebé komete hasoru ema ho defisiénsia, hanesan iha kazu ida-ne'e maka hetan louvór. Kazu seluk ne'ebé envolve

³⁴ Artigu 25, KDED; Artigu 12, PIDESK; Regra Padraun Nasoins Unidas nian kona-ba Igualdade Oportunidade ba Ema ho Defisiénsia Sira, Regra 2.

³⁵ Artigu 25 (d), KDED.

³⁶ Artigu 6 no 7, KDED. KEDHF no KDD mós garante direitu hirak-ne'e.

³⁷ Haree "Guterres tewas samurai ninja," *Suara Timor Lorosae*, 14 fulan-Maiu 2008. Haree mós Desizaun Triibunál Distritál Dili, Prosesu No. 197/C.ord/2008TTD no Desizaun Tribunál Rekursu, Prosesu No. 17/CO/2009/TR.

omisídiu hasoru ema ho moras mentál iha Distritu Liquica iha 2011 ne'ebé daudaun ne'e iha hela prosesu investigasaun polísia nian.

Konstituisaun Timor-Leste nian no ninia obrigasaun haktuir Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku garante ema nia direitu ba moris, liberdade no seguransa, nune'e mós asesu ba justisa.³⁸ Denúnsia no akuzasaun ne'ebé forte ba kazu omisídiu, abuzu, tratamentu aat no kualkér forma explotaasaun sira-seluk, tratamentu degradante, diskriminsaun hasoru ema ho defisiénsia maka esensiál atu proteje direitu hirak-ne'e. KDED oferese provizaun adisionál atu garante ema ho defisiénsia sira hosi explotaasaun, violénsia no abuzu, no atu garante sira-nia moris no seguransa.³⁹ Rekomenda ratifikasaun KDED nian ne'ebé atu salvaguarda direitu, liuliu grupu vulneravel ida-ne'e.

Mukit, defisiénsia no dezvoltimentu

Maski nasaun daudaun ne'e foti pasu pozitivu ba rekoperasaun ekonómika, mukit ne'e endémika. Timor-Leste iha fatin 120 hosi país hamutuk 169 iha Índise Dezenvolvimentu Umanu.⁴⁰ Haktuir Relatóriu Dezenvolvimentu Umanu PNUD nian kona-ba Timor-Leste ne'ebé resente liu, Banku Mundiál prevee maizumenus populasaun ho porsentu 41 maka moris liña mukit nia okos bazeia ba dadus ne'ebé halibur tiha hosi levantamentu demográfiku no saúde nian iha 2007.⁴¹ Indikadór balu hosi nível pobreza no vulnerabilidade: inklui labarik sira ho porsentu 45 ne'ebé isin-krekas demais no kresimentu labarik ho otas tinan 5 ba kra'ik ho porsentu 33 ne'ebé isin-ki'ik tebetebes.⁴² Iha ambiente ida-ne'e, número no intensidade kona-ba nesiedade ba kompetisaun nian aas, no susetibilidade ba defisiénsia aumenta. Mukit maka hanesan kauza no efeito defisiénsia nian.



Daudaun ne'e, la iha dadus ne'ebé hatudu persentajen kona-ba ema ho defisiénsia ne'ebé hela ho mukit iha Timor-Leste. Maski, ema ho defisiénsia ne'ebé hato'o iha diskusaun grupu fokus katak sira hasoru kompetisaun maka'as ba rekursu sira, liuliu ba ai-moruk, saúde, transporte, no edukasaun. Peskiza komparativa sujere katak taxa mukit baibain aas liu entre ema ho defisiénsia sira tanba fatór relasionadu barabarak inklui tanba falta asesibilidade ba servisu públiku no eskluzaun sosiál.

Ministériu Solidariedade Sosiál fó assisténsia sosiál balu atu kombat mukit entre ema ho defisiénsia sira, liuhosi dalan fó subsídiu fulafulan defisiénsia nian ba ema sira ne'ebé maka determina liuhosi avaliasaun governu nian, ne'ebé la bele hala'o servisu tanba defisiénsia. Maski nune'e, alegadamente pagamentu hirak-ne'e la distribui ka la simu nafatin fulafulan, no papelada no dokumentasaun ne'ebé presiza atu halo rejistu hodi impede ema ho defisiénsia barak atu hetan asesu ba tipu assisténsia ida-ne'e.

³⁸ Haree Konstituisaun Timor-Leste, Parte II, Artigu 21 (direitu ema ho defisiénsia nian), Artigu 26 (direitu asesu ba justisa), Artigu 29 (direitu ba moris) no Artigu 30 (direitu ba liberdade, seguransa no integridade pesoál). Haree mós PIDSP, Parte III, Artigu 6 (direitu ba moris) no 9 (direitu ba liberdade no seguransa no pesoál).

³⁹ Artigu 10, 14, 15, 16.

⁴⁰ Klasifikasaun ida-ne'e atuál hosi 2010 nian. Haree PNUD, Indikadór Dezenvolvimentu Umanu Internasionál, Perfil País: Timor-Leste, disponivel iha <http://hdrstats.undp.org/en/countries/profiles/TLS.html> (hetan asesu iha 28 fulan-Abril 2011).

⁴¹ Programa Nasoins Unidas nian ba Dezenvolvimentu (PNUD), Timor-Leste Human Development Report 2011: Managing Natural Resources for Human Development; Developing the Non-Oil Economy to Achieve the MDGs, p. 19.

⁴² Direasaun Nasionál Estatística nian, Timor-Leste Demographic and Health Survey, 2009-2010, Preliminary Report, p. 22.

Iha 2010, Ministériu Solidariedade Sosiál mós lansa programa ida ne'ebé fó assisténsia sosiál uma ba grupu vulneravel sira. Ema nain lima ho defisiénsia simu assisténsia social uma ne'e. KDED husu atu signatáriu sira garante asesu ba uma sosiál ba emá ho defisiénsia sira atu goza direitu ba padraun moris ida ne'ebé adekuađu.⁴³ Haktuir padraun internasionál hirak-ne'e, emá ho defisiénsia sira tuir loos kontinua sai grupu alvu ba benefísiu barak, programa uma sosiál nian ne'ebé daudaun ne'e la'o hela iha Timor-Leste.

Empregu mós hanesan meius ida importante ba emá ho defisiénsia sira atu halai hosi mukit no eskluzaun sosiál. Hosi 2009 to'o 2010, Ministériu Solidariedade Sosiál (MSS) no ONG Ra'es Hadomi Timor Oan servisu hamutuk atu koordena no organiza emá ho defisiénsia hamutuk nain 22 atu simu formasaun profesionál durante fulan tolu. MSS kontinua fó apoiu ba grupu ho materiál karpintaria, fatin ofisina, no finansiamentu iha 2010. Grupú prodús kaixaun ne'ebé MSS sosa atu fó ba família sira ne'ebé sai hanesan parte hosi nia programa assisténsia sosiál atu tulun família sira ne'ebé kiak atu selu servisu hakoin nian. Programa sira hanesan ne'e fasilita direitu ba servisu emá ho defisiénsia nian, haktuir provizaun sira ne'ebé inklui iha KDED.⁴⁴ Eskema empregu maka nu'udar estratéjia fundamentál atu hasoru obstákulu estruturál ne'ebé impede emá ho defisiénsia sira atu hola parte ho ativu iha merkadu traballu.

Interrelasaun entre mukit no defisiénsia signifika katak investimentu iha assisténsia ba emá ho defisiénsia bele iha impaktu pozitivu iha parte maioria populasaun, ne'ebé iha setór barabarak inklui edukasaun, saúde, dezvoltimentu ekonómiku. Inklui programa dezvoltimentu ne'ebé kombate mukit haktuir KDED nian rekoñese hanesan hala'o papél ne'ebé nesesáriu iha kumprimentu direitu emá ho defisiénsia sira-nian.⁴⁵ KDED mós husu kooperasaun internasionál iha atividade oioin ne'ebé fasilita ezersísiu direitu emá ho defisiénsia sira-nian, inklui tulun ba dezvoltimentu no programasaun.⁴⁶ Investimentu hosi atór internasionál no nasional iha servisu sira ne'ebé kumpre direitu emá ho defisiénsia sira-nian bele tulun halakon siklu mukit no defisiénsia.

Infraestrutura no asesibilidade

KDED nian obriga estadu parte sira atu foti asaun hodi garante asesibilidade ba emá ho defisiénsia sira.⁴⁷ Haktuir KDED nian, governu iha obrigasaun jerál atu fó ba ninia sidadaun sira, inklui emá ho defisiénsia sira, asesu ba edifísiu públiku, estrada, transporte no instalasaun interna ka esterna, inklui eskola, hela-fatin, fasilidade médika no servisu-fatin. KDED nian mós obriga estadu sira ne'ebé ratifika Konvensaun atu foti medida sira hodi garante entidade privada sira atu fó fasilidade no servisu ne'ebé maka nakloke ba públiku, foti konsiderasaun ba aspetu hotu-hotu kona-ba asesibilidade ba emá ho defisiénsia sira.⁴⁸

Banku Mundiál avalia katak maizumenus infraestrutura Timor-Leste nian ho porsentu 70, inklui edifísiu públiku, hela-fatin no eskola, hetan estragu iha violénsia períodu referendu nian iha 1999.⁴⁹

⁴³ Artigu 28 (d).

⁴⁴ Artigu 27 (d).

⁴⁵ Preámbulu KDED nian, seksaun g, l, m, no t.

⁴⁶ Artigu 32.

⁴⁷ Artigu 9.

⁴⁸ Artigu 9.2 (b).

⁴⁹ Banku Mundiál, "Breve País Timor-Leste nian," <http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/COUNTRIES/EASTASIAPACIFICEXT/TIMORLESTEEXTN/0,,contentMDK:20174826~pagePK:141137~piPK:217854~theSitePK:294022,00.html> (Hetan asesu iha 29 fulan-Abríl 2011).

Hahú violénsia tinan 1999 no violénsia tuirmai tan iha 2006, hadi'a no harii nasaun independente ida-ne'e sai tiha prosesu ida ne'ebé kompleksu no absorvente, ne'ebé daudaun ne'e sei la'o hela. Fó infraestrutura públiku báziku, hanesan eletrisidade, bee potável, saneamentu, fasilidade saúde, eskola, estrada no transporte sei sai nafatin obstákulu ba Timor-Leste. Maski, dezvoltamentu aumenta iha área infraestrutura balu, hanesan konstrusaun no reabilitasaun edifísiu sira governu nian ne'ebé hetan estragu iha 1999. Prezensa Nasoins Unidas nian mós akonpaña hosi konstrusaun no reabilitasaun fasilidade sira ba ninia pesoál sira.

Ema ho defisiénsia sira maka sai vulneravel liu ba eskluzaun hosi servisu públiku sira.⁵⁰ Hosi fulan-Fevereiru to'o fulan-Marsu 2011, SDUJT nian hala'o avaliasaun bázika hosi amostra fasilidade sira governu no ONU nian hamutuk 45 atu determina sira-nia nível asesibilidade ba sidadaun Timoroan hotu-hotu, inklui ema ho defisiénsia sira.⁵¹

Peskiza kona-ba fasilidade hirak-ne'e, determina katak entre edifísiu ministériu xave no governu nian dala barak liu hetan asesu hosi sidadaun, Edifísiu Prezidente no Ministériu Negósiu Estranjeiru nian maka bele hetan asesu tomak. Tribunál Distritál Dili no Tribunál Distritál Baucau mós bele hetan asesu tomak. Eskuadra polísia sanulu-resin-ualu iha territóriu tomak (pelumenus ida kada distritu) ne'ebé halo avaliasaun, maibé la iha ida maka bele iha asesu tomak. Kona-ba empreza privada, SDUJT nian nota katak la iha banku ida maka ema ho defisiénsia sira bele iha asesu tomak. Organizasaun internasionál sira, ne'ebé tenke haktuir ba padraun internasionál báziku kona-ba asuntu ida-ne'e, mós falla. Nu'udar ezemplu, eskritóriu UNMIT nian iha Dili, Covalima, Baucau no Maliana falla hodi prenxe padraun asesibilidade bázika.

⁵⁰ Relatóriu resente hosi BESIK, ONG ida ne'ebé hetan apoiu balu hosi Ministériu Saúde, Raes Hadomi Timor Oan no Misaun Moras-lepra, foka kona-ba maneira falta infraestrutura iha área bee no saneamentu ne'ebé la ho proporsionál kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-nian iha Timor-Leste. Haree *Disability and Rural Water, Sanitation and Hygiene in Timor-Leste*, BESIK: Bee, Saneamentu no Igene iha Komunidade, fulan-Fevereiru 2011.

⁵¹ Peskidór halo verifikasaun hodi nune'e bele haree karik iha ema ruma a) ho razoavel bele tama iha edifísiu públiku liuhosi odamatan entrada prinsipál ka alternativa, b) buka ema atu tulun sira hodi husu sira liuhosi balkaun-resesaun ka ema ne'ebé iha andár dahuluk, c) tama no uza fasilidade hariis-fatin. Avaliasaun ne'e bázika, no la hatán ba série padraun asesibilidade ne'ebé kompleta. Nu'udar ezemplu ba padraun Nasoins Unidas nian kona-ba asesibilidade, haree sítu-internet ativu iha <http://www.un.org/esa/socdev/enable/designm/> (hetan asesu iha 29 fulan-Abríl 2011).

Fasilidade Públika	Asesibilidade Entrada	Asesibilidade Hariis-fatin
Gabinete Prezidente nian	Iha	Iha
Parlamentu Nasionál	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade, no la iha korrirmaun	Parsiál – eskada sira ne'ebé impede asesibilidade
Ministériu Edukasaun	Parsiál – Edifísiu 1 de'it	Parsiál – Edifísiu 1 de'it
Ministériu Solidariedade Sosiál	Parsiál – Edifísiu 1 de'it	Parsiál – Edifísiu 1 de'it
Ministériu Saúde	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade	Iha
Ministériu Justisa (edifísiu prinsipál, inklui fasilidade pasaporte no rejistu nian)	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade, no la iha korrirmaun	Iha
Gabinete Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu nian	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade	Hariis-fatin 1 maka bele hetan asesu
Ministériu Infraestrutura	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade	La iha
Ministériu Negósiu Estranjeiru	Iha	Iha
Gabinete Prokuradoria Jerál nian	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade	Iha
Gabinete Provedoria Direitu Umanu no Justisa	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade	Iha
Tribunál Distritál Dili	Iha	Iha
Tribunál Rekursu	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade	Iha
Suai District Court	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade	Iha
Tribunál Distritál Baucau	Iha	Iha
Eskritoriu UNMIT (Dili, Baucau, Suai, Maliana)	Eskada sira ne'ebé impede asesibilidade ba kuaze edifísiu hirak-ne'e	La iha ⁵²

Falta korrirmaun, rampa ka entrada alternativa sira ne'ebé sai obstákulu komún ba asesibilidade. Fosu irigasaun ne'ebé harii hale'u perimetru edifísiu nian maka dala barak impede asesu. Hasa'e fatin entrada atu nune'e kontrola inundasaun, ne'ebé hetan matadalan hosi hakat ne'ebé aas, liuliu susar atu halo ba ema ho defisiénsia sira. Eskada no tama-fatin ne'ebé klood sai obstákulu atu tama ba sentina, no la iha barraka ne'ebé iha barra atu fasilita ninia uzu. Halo tiha peskiza ba edifísiu barak ne'ebé hatudu presiza de'it maka halo ajuste ki'ik atu nune'e bele iha asesu liután, hanesan aumenta rampa, modifikasaun ba hariis-fatin pizu térreu úniku, ka sinál sira.

To'o agora, la iha kódigu edifísiu nasional ne'ebé hateten rekizitu asesibilidade. Lei kona-ba regulamentu edifísiu nasional ne'ebé daudaun ne'e sei elabora hela hosi Ministériu Infraestrutura, maibé seidak bele disponível ba konsulta públika. Asesor Tékniku Banku Dezenvolvimentu Aziátiku ba Ministériu Infraestrutura nian simu treinamentu hosi ONG ASSERT kona-ba sensibilizasaun defisiénsia nian no

⁵² Hafoin hala'o tiha peskiza no elaborasaun ba relatóriu ida-ne'e, iha Obrigado Barrack UNMIT nian harii hariis-fatin asesivel no aumenta rampa no korrirmaun ne'ebé bele iha asesu ba sala konferénsia no fasilidade médika nian ba ema ho defisiénsia sira.

halo rekursu sira disponível kona-ba dezeńu universál, maibé medida asesibilidade sira la implementa iha dalan ne'ebé sistemátiku no sustentável liuhosi projetu sira Ministériu nian.⁵³ Presiza norma legál atu garante implementasaun kona-ba dezeńu universál ba asesibilidade iha obras públikas.

Transporte maka área importate seluk ne'ebé presiza hadi'ak ba asesibilidade iguál. Tanba la iha sistema operasionál transporte públiku ida iha Timor-Leste, patisipante grupu fokus sira hato'o katak iha difikuldade uza mesak mikrolét ka taksi, tanba la iha medida asesibilidade, hanesan kadeira rezervada ka asisténsia obrigatoría ba ema ho defisiénsia sira atu sa'e (tama). Ema ho defisiénsia sira tanba moras-lepra hetan diskriminasaun bainhira atu hetan asesu ba transporte, xofér autokarru no taksi lakohi tula sira tanba haree sira-nia defisiénsia.⁵⁴ Ema sira ne'ebé la bele haree, hetan susar atu hakat liu estrada, mezmua iha ajente polisiál ka pesoál seguransa sira-nia prezensa, tanba la iha esforsu ida atu hapara tránzitu, no karreta no motorizada la iha ida maka atu fó dalan.⁵⁵ Maski operadór transporte sira maka privadu iha Timor-Leste, Governu hala'o papél hodi regula industria no hatuur norma ba rejistu no lisensiamentu. Polísia mós hala'o papél iha aplikasaun norma no regulasaun tránzitu, atu prevene defisiénsia sira hosi asidente tránzitu, nune'e mós proteje ema ho defisiénsia sira. Norma tránzitu no ezekusan tránzitu Timor-Leste nian seidak rekoñese direitu ema ho defisiénsia sira-nian.

Direitu ba edukasaun

Direitu ba edukasaun ba ema hotu-hotu hetan garantia haktuir instrumentu direitu umanu nian lubuk ida, inklui PIDESK no KDL, iha-ne'ebé Timor-Leste sai estadu parte ida.⁵⁶ Direitu ba ema ho defisiénsia hirak-ne'e haforsa no espesifika iha Artigu 24 KDED. Timor-Leste foti ona medida ativa, liuliu iha tinan rua liubá, atu aumenta asesu ba edukasaun ba ema ho defisiénsia sira. Maski nune'e, iha diskusaun grupu fokus, ema ho defisiénsia sira no sosiedade sivil ho konsistente hetan klasifikasaun ba asesu ba edukasaun hanesan área ne'ebé Timor-Leste presiza hadi'ak liután. Maski la iha dadus kuantitativu, iha indikasaun sira hosi ema ho defisiénsia sira rasik no hosi Ministériu Edukasaun katak ema ho defisiénsia sira dala barak la iha asesu ne'ebé hanesan ba edukasaun, maski iniativu sira resente atu hatán ba problema ida-ne'e.⁵⁷

Servisu ho independente iha ninia comunidade

Gaspar, tinan 29 no hela iha Distritu Dili, nu'udar matan-delek. Nia hela ho ninia família, maibé nia bele halo servisu ho independente. Nia tulun ninia família hodi kuru bee no te'in mesak. Iha 2011, nia ba tuir kursu iha eskola espesiál iha Dili, ne'ebé nia aprende habilidade hakerek, lee no komputadór nian. Nia uza MS Word, MS Publisher no gosta halo peskiza iha internet. Nia daudaun ne'e servisu nu'udar treinadór ba ema ho defisiénsia vizuál sira-seluk, no koordena programa múzikál iha eskola.

⁵³ Haktuir Artigu 2 KDED nian, dezeńu universál define hanesan “dezeńu produktu, ambiente, programa no servisu nian sei bele uza hosi ema hotu-hotu, iha medida posivel ne'ebé boot, laho nesiedade ba adaptasaun ka dezeńu espesializadu. ‘Dezeńu Universál’ tenke la esklui dispozitivu asisténsia ba grupu espesifiku hosi ema ho defisiénsia sira, bainhira ne'e presiza.”

⁵⁴ Entrevista ho pesoál iha Klínika Moras-lepra CIJ nian iha Baucau, Timor-Leste, 25 fulan-Marsu 2011.

⁵⁵ Diskusaun grupu fokus, 25 fulan-Fevereiru 2011, Dili, Timor-Leste.

⁵⁶ PIDESK Artigu 13 no KDL Artigu 23(3) no 23(4). Haree mós Komentáriu Jerál, No. 5 kona-ba PIDESK, ne'ebé interpreta obrigasaun estadu nian atu kumpre direitu ba edukasaun ba ema ho defisiénsia sira.

⁵⁷ Entrevista ho Ministériu Edukasaun, Seksaun Edukasaun Inkluziva, 7 fulan-Marsu 2011, Dili, Timor-Leste.

Durante fulan-Maiu 2010, Timor-Leste hala'o ninia Konferénsia Edukasaun Inkluziva dahuluk, konvida oradór sira hosi país sira ASEAN nian, atu dezenvolve programa edukasaun inkluziva integradu ida ne'ebé sei hatama nesesidade estudante ho defisiénsia sira-nian, no entre sira-seluk, no tulun atu to'o objetivu dezenvolvimentu nasionál kona-ba edukasaun universál. Nune'e mós durante 2010, hala'o tiha elaborasaun ba Polítika Edukasaun Inkluziva, no mós asesu ba komponente edukasaun kona-ba estratéjia nasionál Reabilitasaun Baze Komunitária adota tiha ona.⁵⁸

Durante 2010, gasta ona osan US\$10,000 ba planeamentu no programasaun ba edukasaun inkluziva.⁵⁹ Maski ida-ne'e hakat pozitivu ida, presiza orsamentu barak ba edukasaun inkluziva, ne'ebé sei la iha limitasaun atu hatán ba nesesidade ema ho defisiénsia sira-nian. Peskiza hatudu katak iha estudante ho defisiénsia iha eskola primária iha Timor-Leste pelumenus hamutuk ema nain 2,000, maibé ema uitoan hosi sira maka simu atensaun maka'as ba sira-nia nesesidade edukasaun nian.⁶⁰ SDUJT simu informasaun katak iha ema na'in-sanulu de'it iha país maka iha formasaun espesializada kona-ba hanorin ema ho defisiénsia sira.⁶¹

Tanba iha de'it eskola públiku espesializada ida ba labarik ho defisiénsia sira iha Timor-Leste, ema ho defisiénsia sira baibain la haketak ba iha eskola sira-ne'ebé diferente. Estratéjia Ministériu Edukasaun nian kona-ba edukasaun inkluziva buka atu fó asesu edukasaun ba ema ho defisiénsia sira iha territóriu laran tomak, la'ós fali atu hasai sira hosi eskola ka haketak sira ba iha eskola espesializada sira. Atu implementa estratéjia ida-ne'e, iha 2011 Ministériu Edukasaun no ONG ASSERT fó treinamentu ba grupu profesór sira atu sai pontu foka defisiénsia nian iha eskola primária ida-idak. Sira hala'o peskiza eskolariedade obrigatoria ho inan-aman atu identifika labarik ho defisiénsia sira no sira-nia nesesidade. Peskiza ne'e ho objetivu atu tulun hodi halo dadus ne'ebé loloos kona-ba número labarik ho defisiénsia sira iha eskola, hasa'e sensibilizasaun, no identifika nesesidade formasaun profesór nian hodi hatama ema ho defisiénsia sira iha eskola primária pública tomak.

Iha eskola ida de'it ne'ebé espesializada ba ema ho defisiénsia, ne'ebé lokaliza iha Taibessi, Dili, ne'ebé simu ema ho defisiénsia sira oioin iha Timor-Leste laran tomak no la esklui ema sira bazeia iha idade. Ida-ne'e ho objetivu atu fó ba estudante sira kompeténsia bázika iha leitura, eskrita no matemátika, atu nune'e estudante sira bele sai tama iha eskola pública sira no kontinua ba iha nível edukasaun ne'ebé aas liu. Daudaun ne'e eskola simu labarik ho defisiénsia nain 32. La iha hela-fatin ba estudante sira ne'ebé mai hosi liur Dili. SDUJT mós nota durante vizita ida resente ne'ebé hatudu katak estudante balu hamriik iha sala durante instrusaun, tanba padraun mobília (kadeira no meza) ne'ebé fó hosi Ministériu Edukasaun ba eskola ho dimensaun ba labarik ki'ikoan iha eskola primária, no la serve ba ema boot ka labarik ain ass ka labarik sira ne'ebé presiza espasu barak liu tanba sira ho defisiénsia. Nune'e mós, eskola presiza rekursu ensinu, pesoál no transporte barak liu atu apoia nesesidade aprendizajen ba ninia estudante sira.

Ministériu Edukasaun hahú atu transforma eskola ida-ne'e ba sentru rekursu edukasaun nasionál ida ba ema ho defisiénsia sira ho apoiu Banku Mundiál nian. Formasaun profesór maka konsidera hanesan funsaun esensial ida iha futuru maka atu implementa estratéjia edukasaun inkluziva iha

⁵⁸ Haree mós p.8.

⁵⁹ Entrevista ho Ministériu Edukasaun, Seksaun Edukasaun Inkluziva, 17 fulan-Janeiru 2011, Dili, Timor-Leste.

⁶⁰ Supra., n. 23, Plan, 2008.

⁶¹ Entrevista ho Diretór, Sentru Rekursu Edukasaun Inkluziva, Taibessi Dili 30 fulan-Juñu 2011.

territóriu laran tomak ne'ebé la fahe labarik ho defisiénsia sira.⁶² Maski planu sentru rekursu seidak implementa hotu tanba prezisa finansiamentu ne'ebé boot liu no pesoál formasaun espesializadu.

Grupu fokus mós identifika formasaun profesór ne'ebé sai hanesan nesesidade urjente. Ativista ida hosi ONG KATILOSA esplika “Ha'u bele lori labarik sira ba eskola hodi ko'alia ho sira-nia inan-aman no comunidade, no halo asesibilidade ba eskola sira. Maibé la iha sensibilizasaun oinsá maka atu tau-matan ba labarik sira bainhira sira to'o ona iha eskola. Profesór sira prezisa sosializasaun kona-ba direitu labarik sira ho defisiénsia sira-nian.”

Sosiedade sivil ho ativu fó edukasaun la formál ba ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste. ONG AGAPE servisu ba edukasaun ema sira ho defisiénsia auditiva hamutuk nain 50 iha Dili hodi uza linguajen sinál sira, téknika komunikasaun, komputadór no múzika. Ema na'in-tolu hosi sira-nia estudante sai profesór ne'ebé kontinua hanorin iha sira-nia programa. Hahú 2004, Uniaun Matan-Delek Timor-Leste fó treinamentu maizumenu ema 150 kona-ba alfabetu-Braile, ténika mobilidade, koñesimentu informátika, masajen, no múzika. Maski nune'e, iha koñesimentu limitadu kona-ba servisu hirak-ne'e hosi ema ho defisiénsia sira, liuliu área rurál sira. Ema barak tan maka prezisa edukasaun la formál, no ema barak liu sei simu benefísiu bainhira karik programa hirak-ne'e mós hatama iha edukasaun formál.

Asaun hirak-ne'e hotu atór governu no sosiedade sivil sira foti atu aumenta asesu ba edukasaun ne'ebé iha konformidade ho realizasaun progresiva kona-ba dispozisaun sira iha KDED nian. Maski, la kumpre direitu ba edukasaun. Hadi'ak ba eskola sira atu aumenta asesu no kualidade edukasaun nian, hanesan mós hasa'e sensibilizasaun baze komunitária kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian atu hetan edukasaun ka treinamentu ne'ebé relevante, ne'ebé maka fundamentál atu fó edukasaun iha baze igualdade ba ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste.

Direitu ba informasaun

Daudaun ne'e la iha fundus, ka rekizitu governu nian nu'udar informasaun ba públiku ne'ebé sei disponivel iha formatu alternativu ba ema ho defisiénsia sira. To'o 2010, Kanál Rádiu Televizaun Timor-Leste (RTTL) nian la iha planu ka fundus ba programa kona-ba defisiénsia sira, ka bele halo asesu televizaun no rádiu ba ema ho defisiénsia sira. Programa rádiu ONU nian ne'ebé hala'o servisu hosi tinan 2001 to'o 2002, ne'ebé hasa'e sensibilizasaun in comunidade lokál kona-ba defisiénsia ho ONG lokál KATILOSA. Programa hetan ona revizaun iha fulan-Maiu 2011, no halo tranzmisaun programa semana-semana iha Rádiu Komunitade Baucau ho apoiu fundus hosi OHCHR.

Ministériu Solidariedade Sosiál fó tiha ona apoiu finaseiru ba Uniaun Matan-Delek Timor-Leste, atu tulun ho sira-nia programa hodi hanorin no tradús dokumentu ba alfabetu-Braile ba ninia kliente sira. Asesu ba servisu hirak-ne'e maka limitadu tebetebes, ne'ebé ema menus hosi 150 sira-nia nesesidade ba informasaun ne'ebé sei atende hosi ONG ne'ebé hala'o knaar ba ema rihun ba rihun ne'ebé ho defisiénsia vizuál iha Timor-Leste. Nune'e mós, la iha ema ne'ebé maka hatene atu uza mákina hodi prodús dokumentu alfabetu-Braile, no tradusaun iha alfabetu-Braile ne'ebé dala barak tenke importa hosi organizasaun parseira sira iha Indonézia.⁶³

⁶² KDED (Artigu 24) haree edukasaun segregada hanesan eskluzaun, no promove obordajen edukasaun inkluziva ida.

⁶³ Estatístika kona-ba númeru ema ne'ebé matan-delek iha Timor-Leste, haree p.11.

Artigu 21 KDED nian ezije estadu parte sira atu fó asesu informasaun ba ema ho defisiénsia sira iha ninia tempu loloos no ho gratuitu.⁶⁴ Timor-Leste presiza foti asaun iha área ida-ne'e, bazeia ba iha avaliasaun nesesidade informasaun nian no halo planu hodi kumpre padraun internasionál sira.

Direitu ba partisipasaun polítika

Asesu ba informasaun afeta direitu sira-seluk, inklui partisipasaun polítika. Iha elisaun sira anteriór, informasaun eleitorál seidauk fó liuliu ba ema ho defisiénsia sira, maski formatu rádiu balu bele halo apelu ba ema barak. Iha mós la iha provizasaun sira iha lejjlasaun ne'ebé trata asesibilidade informasaun ka estasaun votu ba ema ho defisiénsia sira. Maibé regulamentu governamentál 2007 nian liuliu fó prioridade ba ema ho defisiénsia sira iha bixa ba votasaun.⁶⁵ Regulamentu eleitorál ne'ebé hanesan permite ema ho defisiénsia sira tanba fíziku ne'ebé la bele fó sira-nia votu sei hetan akonpañamentu hosi votante seluk ne'ebé maka nu'udar representante ema ho defisiénsia bele fó sira-nia votu durante eleisaun 2007.⁶⁶

Maski, polítika no lei eleitorál presiza alterasaun tan atu kumpre padraun internasionál ne'ebé maka garante direitu ema ho defisiénsia sira-nian atu vota.⁶⁷ Iha nesesidade ida ne'ebé urgente atu garante direitu ba vota ba ema ho defisiénsia mental sira ba eleisaun prezidensiál. Maski iha alterasaun lei eleitorál iha 2007 nune'e mós iha 2011, sei iha provizaun aplikavel hosi lei eleisaun prezidensiál 2006 ne'ebé nega ema ho defisiénsia mental sira-nia direitu ba vota.⁶⁸ Provizaun ida-ne'e viola obrigasaun tratadu Timor-Leste nian haktuir PIDSP, ne'ebé hateten katak ema hotu-hotu iha direitu ba rekoñesimentu legál iha lei nia mahon no garante ema hotu-hotu nia direitu ba vota.⁶⁹ KDED mós estipula direitu hirak-ne'e, no konfirma direitu ba vota ba ema ho defisiénsia sira hotu-hotu, nune'e mós presiza atu konsagra direitu hirak-ne'e iha lejjlasaun ne'ebé maka formula tiha ho konsulta ho ema ho defisiénsia sira.⁷⁰

Problema ne'ebé dala barak hato'o ba SDUJT maka ema ho defisiénsia sira la iha kartaun eleitorál, tanba sira fizikamente la bele ba sentru rejistu. Kampana balu kona-ba rejistu ne'ebé hala'o hosi Governu, maibé ema ho defisiénsia sira balu, ne'ebé sira hetan problema iha mobilidade, la bele ba fatin móvel. La permite rejistu prokurasaun, no votu intenerante, votu auzente, la eziste ba ema ho defisiénsia sira. Impaktu adisionál bainhira la iha asesu ba rejistu eleitór nian maka ema ho defisiénsia sira la bele husu programa assisténsia sosiál ba governu bainhira laho kartaun eleitorál nian.

Durante 2011, Komisaun Nasionál Eleisaun (KNE), Ministériu Solidariedade Sosiál no SDUJT nian hala'o misaun conjunta lubuk ida atu tulun ema ho defisiénsia sira atu halo rejistu hodi vota. Representante iha Liguisa mós hala'o kampana ida liuliu atu rejista ema ho defisiénsia sira ho konsulta ho Ministériu

⁶⁴ Direitu hirak-ne'e mós hateten iha Artigu 9, b, g no h.

⁶⁵ Sekretariadu Tékniku Administrasaun Eleitorál (STAE), "Regulamentu kona-ba Prosedimentu Votasaun no Apuramentu Rezultadu ba Eleisaun Prezidente Repúblika," STAE/II/07, Artigu 31. Provizaun ne'ebé hanesan repete iha lei eleitorál ba eleisaun parlamentár.

⁶⁶ *Ibid*, Artigu 33. Provizaun ne'ebé hanesan repete iha lei eleitorál ba Eleisaun Parlamentár.

⁶⁷ Artigu 25 (b), PIDSP ; Artigu 29, KDED.

⁶⁸ Lei No. 7/2006, "Lei kona-ba Eleisaun ba Prezidente Repúblika," Seksaun II, "Kapasidade Votu," Artigu 5 (b). Provizaun hateten: "Tuirmai ne'e la fó kapasidade eleitorál ativa: [...] (b) Rekoñese individuú ho momoos no publikamente nu'udar moras mental mezmú judisialmente sira la'ós defisiente."

⁶⁹ Artigu 25 (b) no Artigu 26, PIDSP.

⁷⁰ Haree Artigu 4 kona-ba nesesidade atu adota lejjlasaun ne'ebé garante direitu, iha konsulta ho ema ho defisiénsia sira; Artigu 12 kona-ba ema ho defisiénsia sira-nia rekoñesimentu ne'ebé haensan iha lei nia mahon, no Artigu 29 kona-ba nesesidade atu proteje direitu votu ema ho defisiénsia hotu-hotu.

Solidariedade Sosiál no Ministériu Saúde. Enkuantu presiza reforma ne'ebé urjente ba polítika no lejizlasaun, SDUJT nota katak atór sira governu nian ne'ebé maka hetan ona dedikasaun halo esforsu hodi atende ba nesesidade rejistu no votu ema ho defisiénsia sira-nian.

Asesu ba justisa

Setór justisa iha Timor-Leste sei dezenvolve hela, no asesu ba justisa ba sidadaun hotu-hotu maka limitadu. Frakeza setór justisa nian sai difikuldade atu determina ho loloos se asesu ba justisa nega tiha ona ba ema sira liuliu bazeia ba sira-nia defisiénsia ka la'e. Hosi kazu kriminál sira ne'ebé akonpaña hosi SDUJT iha 2010 ne'ebé envolve vítima ida ne'ebé iha defisiénsia, hotu-hotu lori ona ba investigasaun, maibé la iha akuzasaun ne'ebé maka prosesa. Diskusaun kle'an liután kona-ba kazu estupru (violasaun seksuál) ne'ebé maka fornese iha okos.⁷¹

Polísia sira baibain hatene mekanizmu referénsia saúde báziku ba ema ho defisiénsia sira, hanesan oinsá halo kontaktu ho profesionál saúde mentál hosi ONG ka estadu. Karik profesionál saúde mentál la disponivel, polísia hato'o katak sira haruka ema hirak-ne'e ba ospital distritál, ne'ebé haktuir Ministériu Saúde nia planu rede referénsia. Maski, maioria polísia ne'ebé hetan tiha entrevista hosi SDUJT nian hato'o mós katak presiza koñesimentu no treinamentu barak iha área ida-ne'e. Polísia barak hatene referénsia imediata ba profesionál saúde mentál, maibé ema uitoan de'it maka iha koñesimentu kona-ba servisu sira-seluk ne'ebé bele ka tenke fó ba ema ho defisiénsia sira, liuliu fasilidade komunikaun.

Kazu diferente rua ne'ebé hato'o ba SDUJT iha ne'ebé polísia presiza asisténsia iha investigasaun kazu sira ne'ebé envolve vítima ne'ebé la bele ko'alia, ka kazu seluk ne'ebé envolve ema ne'ebé la bele haree, maibé sira la hatene oinsá atu hetan asesu dalan referénsia ba asisténsia. Kontraste, iha kazu seluk ne'ebé akonpaña hosi SDUJT durante 2010, polisia koko atu tulun vítima kazu krime ne'ebé nia ho defisiénsia mentál, maibé sira la simu kooperasaun hosi atór relevante sira estadu nian. Polísia kontakta profesionál saúde apropriadu iha kalan, hafoin la kle'ur de'it simu tiha ona informasaun kona-ba krime ne'e, maibé profesionál saúde governu nian lakohi atu fó tulun tanba ida-ne'e la'ós iha oras normál servisu nian. Iha kazu ida-ne'e no sira-seluk, polísia la iha asesu ne'ebé adekuaudu ba dalan referénsia alternativu atu fó resposta ba vítima iha nia tempu loloos. Ho esesaun membru Unidade Ema Vulnerável (UEV) ida, polísia, prokuradór, defensor públiku no pesoál tribunál hotu-hotu hetan entrevista hosi SDUJT nian, espresa dezeju atu simu treinamentu kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Polísia liuliu hatudu nesesidade ba treinamentu ba ofisiál la'ós UEV nian, kona-ba métodu atu servisu ho vítima ka suspeitu sira ne'ebé iha defisiénsia mentál ka física.

Treinamentu ne'ebé adekuaudu ba pesoál judisiál no polísia nian kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian no mekanizmu referénsia sei sai pasu krusiál hodi fasilita asesu ba justisa, hamutuk ho dezenvolvimentu polítika. KDED liuliu husu pesoál administrasaun justisa nian hetan treinamentu adekuaudu hodi kumpre direitu hirak-ne'e.⁷²

Direitu atu partisipa iha vida kulturál

Paktu Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál, ne'ebé Timor-Leste ratifika tiha ona, konsagra direitu ema hotu-hotu nian atu hola parte iha vida kulturál.⁷³ Artigu 30 KDED nian

⁷¹ Haree p.27.

⁷² Artigu 13 (2).

⁷³ Artigu 15.

tuirmai garante direitu ida-ne'e. To'o agora, Timor-Leste foti asaun ne'ebé konkreta tebetebes kona-ba direitu ida-ne'e.

Atór sira sociedade sivíl no governu nian halo ona esforsu sira ne'ebé significativu atu dezenvolve programa olimpiada espesial ida iha Timor-Leste. Iha 2008, Timor-Leste haruka nia delegasaun atleta ida ba Paraolimpiku bailoro iha Pekín, Xina. Ema ho defisiénsia sira hala'o papél embaixador nian iha 2008 hodi koordena no hola parte iha "Jogu Pás" Olimpiada Espesial ida entre Timor-Leste no Timór Osidental, provínsia viziñu Indonézia nian. Jogu hala'o filafali iha 2009 iha Timor Osidental.

Iha 2009, Timor-Leste haruka tan Delegasaun atleta Olimpiada Espesial ida atu kompete iha Olimpiada Espesial Ázia Pasífiku. Atleta sira hetan apoiu finanseiru hosi Fundus Nasoins Unidas nian ba Harii Pás ne'ebé koordena hosi PNUD no MSS. Hosi 26 to'o 30 Outubru 2010, jogu rejional, Olimpiada Espesial Intermunisipal akontese iha Timor-Leste. Atleta sira kompete iha bokse, tebe-bola ema na'in limalima no modalidade esportiva sira. Iha Timor-Leste, atleta sira hosi distritu 13 kompete atu halo kualifikasan ba kompetisaun final. Hosi rejiaun, atleta sira reprezenta Indonézia, Nova Zelândia, Malázia, Bangladexe, Filipina, Brunei no Singapura. Ema ho defisiénsia sira hala'o kompetisaun iha korrida bisikleta, *Tour de Timor*, no maratona tinan-tinan Timor-Leste nian.

Ema ho defisiénsia sira hetan apoiu hosi governu no sociedade sivíl atu partisipa in múzika no teatru, inklui grupu muzikal ne'ebé hetan treinamentu hosi Uniaun Matan-Delek Timor-Leste ne'ebé hetan fatin daruak iha konkursu muzikal "Superestár Foin-sa'e Timor-Leste" Nasionál iha 2009.

V **Violasaun hasoru grupu sira ne'ebé iha risku aas**

Ema ho defisiénsia mental

Durante 2010, SDUJT konfirma katak pelumenus kazu sia kona-ba ema ho defisiénsia mental ne'ebé kesi metin ka longuprazu hosi sira-nia família ka comunidade lokal iha fatin oioin iha país nian. Iha kazu sira-seluk maka hato'o, maibé seidak verifika. Entrevista sira ho PRADET, ONG nasional ne'ebé fó akonsellamentu psikososiál no servisu saúde ba ema ho defisiénsia mental sira, hatudu katak bainhira sira hahú sira-nia programa iha 2000, sira hetan no husik ema barak ne'ebé kesi permanente.

Forma kesi metin (restrisaun) sira ne'ebé dokumenta no verifika tiha hosi SDUJT inklui kesi ema sira ne'e nia liman ho korrente ho permanente, kesi iha kama ka ai-hun, tranka iha armazein ai, no hadadur sira ho permanente iha gaiola ka iha liur kama. Funsionáriu sira governu nian konsiente ho kazu barak hirak-ne'e. Iha kazu balu, inklui ajente polisiál, funsionáriu MSS no staf saúde mental Ministériu Saúde nian, kontinua trata pasiente balu iha forma restrisaun hirak-ne'e. Kazu ida ne'ebé akontese iha 2010, família ida deskreve oinsá ofisial UNPOL nian tulun sira kesi metin ba ema ho defisiénsia ne'ebé maka hetan tiha ka'er, no despois husik livre husi detensaun tanba alegasaun kazu agresaun.⁷⁴

⁷⁴ SDUJT verifika informasaun ida-ne'e ho membru sira comunidade no família hosi ema sira ne'ebé hetan restrisaun, maibé la konsege halibur verifikasaun kle'an liután hosi ofisial UNPOL nian iha nivel distritál.

Iha kazu interese partikulár ida ne'ebé akontese iha 2008, Komandante Polisia Sub-distritu ida ka'er no detein mane ida ne'ebé ho defisiénsia mentál ba loron tolu, laho akuzasaun ruma. Mane ho inkapasidade mentál hetan alegasaun tanba harahun janela loja nian. Nia kesi ho aljema iha ninia kotuk durante iha ninia detensaun. Bainhira husik nia, la hasai ninia aljema. Komandante PNTL Sub-distritu iha koñesimentu kona-ba ema mane ne'ebé kesi ho aljema durante detensaun no hafoin husik sai.⁷⁵ La iha julgamentu iha Tribunál ba detensaun ida-ne'e, no nia la simu assisténsia médika durante detensaun. Ofisiál UNPOL hasoru ema ne'e hafoin liutiha semana balu, no husik nia livre. Nia ho aljema ba total loron 25 tuituir malu. Ninia liman-fukun hetan kanek hahú hosi períodu prolongadu ho aljema. Hahalok ida-ne'e viola norma prinsipál direitu umanu no polítika kona-ba detensaun no uzu forsa, nune'e mós proibisaun hosi tau ema ho defisiénsia mentál iha restrisaun permanente. UNPOL hato'o kazu ba autoridade polisiál nível distritál atu foti asaun tuirmai, maibé eskritóriu mekanizmu dixiplinár polisia nasional no distritál la iha rejistu kazu ka kualkér asaun ne'ebé foti ona hasoru komandante ne'e.

Iha kazu seluk, iha 2010 feto ida ne'ebé ho defisiénsia mentál alegadamente kesi iha ninia uma, no tanba ho restrisaun sira ne'e, la bele halai lailais bainhira uma hetan sunu. Nia mate tanba nia isin hetan sunu maka'as hosi ahi. Nia hanesan inan hosi oan na'in-rua.

Iha fatór barak atu uza restrisaun permanente ba ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste, maibé tanba la iha facilidade no regulamentu governu nian ba tratamentu maka sai hanesan fatór xave. La iha lei espesifika ne'ebé regula tratamentu no protesaun ema ho defisiénsia mentál sira. Nune'e mós, la iha instituisaun públika ne'ebé simu ho formál ba reabilitasaun no tratamentu ema ho defisiénsia mentál ne'ebé iha rejistu kriminal.

Rede baze distritál ema especialista saúde mentál nian maka sistema ne'ebé daudaun ne'e trata nesesidade saúde moras mentál, maibé profesionál saúde hirak-ne'e hato'o falta facilidade bázika maka hanesan transporte, ekipamentu komunikaun no asesu regulár ba psikiatra treinadu ida iha país ne'ebé dezigna atu halo diagnóstiku ba pasiente. Profesionál saúde ba proporsaun pasiente mós dezekilibrada, ho kada profesionál saúde baibain jere pasiente atus ba atus ho rekursu no asesu ne'ebé limitadu tebetebes ba pasiente hirak-ne'e. Tuir informasaun ne'ebé hat'oo ba SDUJT, la iha profesionál saúde mental ida maka simu treinamentu kona-ba direitu umanu, ka direitu ema ho defisiénsia mentál nian. Rezultadu hosi falta rekursu ida-ne'e, maka ema ho defisiénsia mentál sira dala barak la simu kuidadu saúde ne'ebé suficiente, no família sira la simu treinamentu atu apoia nesesidade saúde ema ho defisiénsia mentál sira-nian. Profesionál saúde sira iha distritu hotu-hotu mós hato'o katak menus ai-moruk ne'ebé aprova ona atu halo tratamentu ba defisiénsia mentál sira.

Durante 2010, SDUJT ne'ebé servisu-hamutuk ho MSS no ema especialista saúde mentál nian, hetan susesu hodi husik ema na'in-rua ne'ebé iha restrisaun permanente. SDUJT kontinua halo akonpañamentu hodi garante katak ema ho defisiénsia mentál hirak-ne'e simu servisu saúde ne'ebé adekua no sira livre husi kesi permanente. SDUJT mós kontinua envolve iha atór sira estadu nian no família atu negoseia ho libertasaun sira-seluk.

Iha kazu seluk, mane ida ne'ebé ho defisiénsia mentál, kesi ho permanente iha ai-hun ida iha Distritu Manatuto, maibé agora husik livre tiha ona. Bainhira SDUJT bá atu verifika kazu ne'e, ema ho defisiénsia mentál ne'e husik livre tiha ona hafoin simu tiha tratamentu regulár hosi ema especialista saúde mentál. Agora nia hetan tratamentu konsistente hosi klínika governu nian ne'ebé besik, iha-

⁷⁵ SDUJT nian verifika informasaun ida-ne'e ho membru comunidade no ajente polisiál.

ne'ebé enfermeiru ida bele administra ai-moruk ba nia entre vizita especialisata sira-nian. Nia hela ho ninia família, no nia manán moris ho to'os-natar. Ninia kazu hatudu kona-ba diferença provizaun servisu saúde governu nian bele halo.

Ho kontraste, SDUJT simu informasaun seluk hosi xefe-suku ida kona-ba mane ida ne'ebé hetan restrisaun hahú hosi konfliktu ho Indonézia iha 1975, maibé foin daudaun husik nia livre tiha. Komuidade maka husik nia livre maibé restrisaun permanente halo ninia ain sira hetan aleijadu no nia la bele la'o tan.



Especialista servisu naian ba saúde mental ida hosi Ministériu Saúde (karuk), oficiais direitu umanu UNMIT (klaran), no representante distritu ida hosi Ministériu Sosiál no Solidariedade (loos) fó informasaun ba ema ho defisiénsia mental (frente) hodi fo suporta ba nia atu desidi ho independente hosi opsaun tratamentu no assisténsia sosial. » UNMIT Photo/Bernadino Soares

Iha 2008, Relatór Espesiál kona-ba Tortura determina katak “La iha justifikasaun terapéutika ba uzu prolongadu restrisaun, ne'ebé bele ekivalente ho tortura ka tratametú aat.”⁷⁶ Timor-Leste nu'udar estadu parte ida ba Konvensaun hasoru Tortura no forma Tratamentu ka Kastigu Kruél, dezumanu no Degradante sira-seluk. KDED mós bandu privasaun liberdade no forma tratamentu tortura, kruél no degradante hotu-hotu hasoru ema ho defisiénsia sira.⁷⁷

Uza sala sedasaun bele mós konsidera forma restrisaun permanente ida. Karik uza ai-moruk la ho loloos atu restrinje ema ho defisiénsia mental ida laho razaun médika no terapéutika ne'ebé forte hosi profisionál saúde governu nian, ida-ne'e bele konsidera violasaun direitu umanu. Hahalok negligénsia ne'ebé hala'o hosi profisionál saúde governu nian ne'ebé rezulta moras no sofrémentu maka'as, bele interpreta hanesan uza sala ai-moruk no restrisaun, bele ekivalente ho tratamentu aat haktuir Konvensaun hasoru Tortura.⁷⁸

⁷⁶ “Relatóriu Provizóriu Relatór Espesiál nian kona-ba tortura no forma pena ka tratamentu kruél, dezumanu ka degradante sira-seluk,” Assembleia Jerál Nasoins Unidas A/63/175, 29 fulan-Jullu 2008, p. 13, pará. 55.

⁷⁷ Artigu 14 no 15. Haree mós Prinsípiu Étika Médika Nasoins Unidas nian, Rezolusaun 37194, Prinsípiu 2 no Prinsípiu 5.

⁷⁸ *Supra*, Relatóriu Relatór Espesiál nian kona-ba Tortura, pará. 49.

Entretantu, SDUJT seidauk dokumenta kazu ida kona-ba utilizaun restrisaun kímika ne'ebé la ho loos, ne'ebé maka informasaun ne'e hato'o, inklui hosi profesionál saúde governu nian sira rasik, kona-ba ai-moruk ne'ebé halo sedasaun ne'ebé administra ba ema ho defisiénsia mentál sira laho diagnótiku préviu ka revizaun ba rejistu médiku pasiente nian hosi médiku ka psikiatra. Maski profesionál saúde mentál iha autorizasaun atu adminstra tratamentu, bainhira sira hala'o knaar, sira la hetan autorizasaun ka kualfikasaun atu hala'o, hanesan halo diagnótiku ka preskrisaun, sira halo buat ne'ebé kontradisaun ho padraun internasionál sira. Hanesan temi ona iha leten, daudaun ne'e iha de'it psikiatra autorizadu ida atu halo diagnóstiku psikiátriku ba pasiente hotu-hotu ne'ebé hetan tratamentu hosi profesionál saúde mentál governu nian. Nia hela iha Dili no dala ruma maka halo viajen hodi haree pasiente sira iha distritu sira-seluk. Espesialista sira saúde governu nian depende ba nia bainhira halo diagnóstiku liuhosi telefone.

Aumenta regulamentu no monitorizasaun kuidadu saúde ba ema ho defisiénsia mentál sira maka importante atu proteje no promove sira-nia direitu. Presiza asaun urjente atu hasai ema sira ne'ebé iha restrisaun permanente, iha ambiente ida ne'ebé fó ba sira-nia saúde no protesasaun. Treinamentu no apoiu ba ema ho defisiénsia mentál sira-nia família, líder komunitáriu sira, ne'ebé mós presiza atu garante ambiente ida ne'ebé sustentável ba ema ho defisiénsia mentál sira atu moris no ezerse sira-nia direitu iha sira-nia comunidade leet, no mós garante seguransa ema sira ne'ebé hela hale'u sira.

Violénsia seksuál hasoru feto ho defisiénsia sira

Ema ho defisiénsia sira, feto nune'e mós mane, sai vítima abuzu fíziku no seksuál no estupru to'o dala tolu hanesan ne'e bainhira kompara ho ema laho defisiénsia sira.⁷⁹ Feto ho defisiénsia sira bele sofre diskriminasaun dala rua, bazeia ba sira-nia jéneru no defisiénsia. Hosi fulan-Abríl 2010 to'o fulan-Marsu 2011, SDUJT monitora kazu sia kona-ba alegasaun estupru hasoru feto ho defisiénsia sira. Maioria hosi kazu hirak-ne'e maka hato'o ba polísia, no haree hetan katak vítima hirak-ne'e sai alvu autór sira-nia bazeia ba vulnerabilidade vítima sira-nian tanba defisiénsia fízika ka mentál.

Pelumenus iha kazu tolu, ema ne'ebé tau matan vítima violénsia seksuál nian lakohi atu rezolve kazu hirak-ne'e liuhosi sistema justisa formál, no sira laran-rua atu hato'o keixa ba polísia. Iha kazu ida, ne'ebé alega katak inan ida ameasa ninia oan-feto karik nia hato'o keixa kona-ba estupru. Vítima ida-ne'e hasai tiha ona hosi uma ba ninia protesasaun. Ema ne'ebé tau matan ka membru família sira suspeita komete iha kazu estupru hirak-ne'e. Kazu hirak-ne'e haruka tiha ona ba polísia no autoridade protesasaun sira ne'ebé competente no investigasaun ba kazu hirak-ne'e agora la'o daudaun hela.

Iha kazu rua, ne'ebé vítima sira sai isin-rua tanba estupru. Ida hosi kazu hirak-ne'e, hafoin nia tuur-ahi, halo esterilizasaun ba vítima hodi la husu vítima nia konsentimentu tanba nia la bele ko'alia ka book ninia isin-balun. Família fó konsentimentu, tuir konsellu médiku nian. KDED nian garante direitu ema ho defisiénsia nian atu deside número no espasu kona-ba sira-nia oan no direitu reprodutivu sira-seluk.⁸⁰

Iha kazu hotu-hotu, estupru maka krime públiku ne'ebé tenke rezolve liuhosi sistema justisa formál, no la presiza vítima nia keixa atu loke investigasaun. Família no autoridade polisiál la iha opsasaun atu deside kazu iha ema ho defisiénsia nia naran liuhosi mekanizmu tradisionál. Bainhira halo nune'e maka viola Kódigu Penál Timor-Leste nian, nune'e mós padraun internasionál ne'ebé maka garante

⁷⁹ Banku Mundiál/Universidade Yale, HIV/AIDS & Disability: Capturing Hidden Voices. Relatóriu hosi Peskiza Globál kona-ba VIU/SIDA no Defisiénsia (Washington, D.C.: Banku Mundiál, 2004), p. 11.

⁸⁰ Artigu 23.

direitu asesu ba justisa no ezije integridade no konsentimentu ema ho defisiénsia no medida protesau n sira, liuliu ba fetu no labarik sira. Nune'e mós, tratamentu aat hasoru ema ho defisiénsia sira ne'ebé hala'o hosi ema ne'ebé fo matan ba sira hanesan mós krime haktuir Kódigu Penál Timor-Leste nian.⁸¹ Esterilizasaun laho konsentimentu (lisensa) ne'ebé adekuaudu ema ho defisiénsia nian, ka tutór ne'ebé lei rekoñese, ne'ebé hetan proibisaun haktuir lei internasionál.⁸²

To'o agora, la iha akuzasaun maka apresenta ona kona-ba kualkér kazu estupru hasoru fetu ho defisiénsia sira ne'ebé hetan monitorizasaun hosi SDUJT.

Labarik ho defisiénsia sira

Iha fulan-Fevereiru 2008, iha ninia observaun finál kona-ba Relatóriu Timor-Leste nian kona-ba Konvensaun kona-ba Direitu Labarik nian, Komité kona-ba Direitu Labarik nian ne'ebé salienta sira-nia preokupasaun kona-ba direitu umanu kona-ba labarik ho defisiénsia sira.⁸³ Sira nota problema sira ne'ebé afeta direitu labarik ho defisiénsia sira-nian inklui asesu ne'ebé la adekuaudu ba kuidadu saúde, servisu sosiál, no eskluzaun hosi edukasaun. Komité husu Timor-Leste atu foti medida hotu-hotu ne'ebé nesesáriu atu rezolve problema hirak-ne'e.

Entre atór sosiedade sivil no ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste, negasaun ba edukasaun maka en jerál konsidera hanesan violasaun boot ba direitu umanu ba labarik ho defisiénsia sira. Partisipante grupu fokus sira iha distritu tolu hato'o pesoalmente hetan dezanima hosi sira-nia komidade no família atu bá eskola ka kompleta sira-nia estudu iha universidade. Insidente ida mós hato'o tiha ba SDUJT, diretór eskola ne'ebé para labarik ida atu tama ba eskola privada ida iha 2008 tanba labarik iha defisiénsia.

Iha fulan-Dezemburu 2010, Seksaun Edukasaun Inkluziva Ministériu Edukasaun nian hahú halibur dadus internu atu koko hodi determina númeru totál labarik sira ne'ebé sai hosi eskola, inklui maibé la limita ba labarik ho defisiénsia sira. Maski, sira-nia rekolla dadus seidak kompletu. Dadus sei halibur iha distritu 13 hodi uza formuláriu ida ne'ebé fahe ona ba xefe-suku sira. UNICEF mós envolve iha rekolla dadus daudaun ne'e kona-ba populasaun labarrik sira ne'ebé la tama ka sai hosi eskola iha mundu tomak, inklui Timor-Leste. Maibé, la iha rekolla dadus liuliu ba labarik ho defisiénsia sira. Hosi 2008 to'o 2009, Uniaun Matan-Delek Timor-Leste hala'o peskiza ida ne'ebé dokumenta pelumenus labarik ho idade eskolár 300 iha distritu sira ne'ebé liur hosi Dili ne'ebé ho defisiénsia vizuál ne'ebé la bá eskola.⁸⁴ Partisipante sira iha konsulta nível nasional ne'ebé hala'o iha 2010 ho Komisaun Nasionál kona-ba Direitu Labarik sira-nian hato'o katak labarik ho defisiénsia dala barak la bele ba eskola, no komisaun haree hetan katak labarik ho defisiénsia sira iha Timor-Leste iha dezvantajen.⁸⁵ Presiza

⁸¹ Haree ba p.5.

⁸² Komité Direitu Umanu refere tiha ba esterilizasaun fetu nian laho sira-nia Konsentimentu hanesan violasaun Artigu 7 Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku. Haree HRI/GEN/1/Rev.8, Sek. II, Komité Direitu Umanu, Komentáriu Jerál No. 28 (2000) kona-ba direitu iguadade entre fetu no mane, pará. 11. Haree mós Komité hasoru Tortura, observaun sira dahikus kona-ba relatóriu periódiku datuluk Repúblika Xeka nian (CAT/C/CR/32/2, pará. 5 (k) mp 6 (n) no kona-ba relatóriu periódiku dahaat Perú nian (CAT/C/PER/CO/4, pará. 23); Komité Direitu Umanu, observaun sira finál kona-ba relatóriu periódiku dahaat Perú nian (CCPR/CO/70/PER, pará. 21); kona-ba relatóriu periódiku daruak Repúblika Xeka nian (CCPR/C/CZE/CO/2, pará. 10); kona-ba relatóriu periódiku daruak Eslovákia nian (CCPR/CO78/SVK, pará. 12 no 21), no kona-ba relatóriu periódiku dahaat Japaun nian (CCPR/C/79/Add.102, pará. 31).

⁸³ CRC/C/TLS/CO/1, pará. 56-57.

⁸⁴ Entrevista ho Pedro Manuel Soares, Direitór Uniaun Matan-Delek Timor-Leste nian, 7 fulan-Jullu 2011, Dili, Timor-Leste.

⁸⁵ Apresentasaun Report on the Public Consultation on the Situation of Children in Timor-Leste nian, Komisaun Nasionál kona-ba Direitu Labarik Timor-Leste nian, 30 fulan-Juñu 2011, Dili, Timor-Leste.

Komunika ho independente ho ninia comunidade

Juliana [la'ós ninia naran loloos], tinan 11, nia la iha kbiit atu book ninia liman sorin karuk, ain no lian-talin bainhira nia iha fulan tolu, hafoin nia hetan sofre isin-manas malária ne'ebé aas.

Nia simu ai-moruk tradisionál no tuirmai simu tratamentu ospitál nian, maibé ninia saúde la iha mudansa.

Nia nunca ba eskola, maibé nia aprende mesak alfabetu. Nia lee, hakerek, no gosta konversa ho ninia viziñu sira iha ninia varanda oin. Nia komunika hodi uza nia liman, matan no ulun-fatuk.

peskiza barak liu atu komprende dimensaun no kauza bázika labarik ho defisiénsia sira ne'ebé la ba eskola, ka obriga hasai hosi eskola.

Aumenta inskrisaun labarik ho defisiénsia sira iha eskola primária no sekundária sira ne'ebé sai ona foku hosi ONG barak no esforsu advokasia governu nian. ONG KATILOSA, ho sede iha Distritu Baucau, hala'o ona kampaña sensibilizasaun atu ekoraja família no comunidade sira hodi haruka labarik ho defisiénsia sira ba eskola, nune'e mós kampaña prevensaun defisiénsia nian. ONG Klibur Domin tulun iha konstrusaun fasilidade sanitária iha eskola sira atu kria kondisaun ne'ebé di'ak liu ba labarik ho defisiénsia sira atu partisipa. Asosiasaun Epilepsia Timor-Leste daudaun ne'e hahú programa ida atu servisu ho profesór sira atu garante labarik ho epilepsia tama no hela iha eskola, tanba número aas labarik ho epilepsia ne'ebé hasai hosi eskola. Ho ONG ASSERT, Ministériu Edukasaun daudaun ne'e reabilita edifísiu Eskola Sekundária 10 Dezembru iha Distritu Dili, atu nune'e estudante ne'ebé uza kadeira roda bele partisipa. Ministériu Edukasaun mós hato'o katak labarik na'in-lima iha distritu Oecusse, ne'ebé hetan rejeisaun hosi eskola hosi sira-nia família tanba sira-nia defesiénsisa, ne'ebé ho susesu ona tama iha eskola primária. Estudante na'in-lima sira-seluk ne'ebé ho defisiénsia daudaun ne'e tama ona eskola primária no pre-sekundária iha Bebonuk, Distritu Dili. Ministériu Edukasaun mós fasilita asesibilidade ba estudante ida hodi partisipa universidade privada ida iha Dili, no tulun sira-seluk ne'ebé maka ho defisiénsia atu bá tasi-balun ba edukasaun sekundária no tersiária espesializada iha Indonézia.

Enkuantu labarik ho defisiénsia sira hetan eskluzaun hosi edukasaun, sira nafatin hela iha risku – fizikamente, psikolojikamente no ekonomikamente.

VI Mekanizmu koordenasau, ható'o keixa no refere

Iha diskusaun grupu fokus ho membru GTD, representante sira hosi ONG Klibur Domin esplika membru grupu sira-nia papél:

“Ami fó korajen ba ema, atu nune'e sira bele hateten 'Ha'u bele.' Servisu ne'e atu harii kondisaun autosufisiénsia. Ita la bele rezolve problema hotu-hotu, maibé ita bele haree prioridade sira. Ita-nia servisu maka atu fó kbiit, no la'õs atu fó tulun.”

ONG sira ne'ebé servisu kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian fahe informasaun ba malu no ministériu sira governu nian liuhosi Grupu Traballu Defisiénsia (GTD) nasional. Nune'e mós, ba ONG 11, ne'ebé maka hanesan membru votante, representante sira governu nian hosi Ministériu Solidariedade Sosiál, Ministériu Justisa no Ministériu Saúde atua hanesan partisipante sira ne'ebé la iha votu. Grupu hetan patrosíniu hosi Ministériu Solidariedade Sosiál no hasoru malu fulan-fulan.

Iha diskusaun grupu fokál ho membru GTD, representante sira hosi ONG Klibur Domin esplika membru grupu sira-nia papél: “Ami fó korajen ba ema, atu nune'e sira bele hateten 'Ha'u bele.' Servisu ne'e atu harii kondisaun autosufisiénsia. Ita la bele rezolve problema hotu-hotu, maibé ita bele haree prioridade sira. Ita-nia servisu maka atu fó kbiit, no la'õs atu fó tulun.”

Daudaun ne'e la iha mekanizmu formál ne'ebé dezigna atu simu keixa kona-ba violasaun direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Gabinete Provedór Direitu Umanu no Justisa (PDUJ) bele konsidera keixa sira, maibé to'o agora la simu ka investiga kualkér kazu liuliu envolve direitu ema ho defisiénsia sira-nian, no la iha pontu foka kona-ba kestaun ida-ne'e.⁸⁶ ONG sira hosi GTD inklui iha ninia órgaun konsultoria Sossiedade Sivil nian, maski órgaun ida-ne'e ladún hasoru malu. Liuhosi membru sira PDUJ no GTD nian, ema ho defisiénsia sira ne'ebé bele fó kontribuisaun ba prosesu Revizaun Periódika Universál Timor-Leste nian iha 2011.⁸⁷

Iha 2010, Ministériu Solidariedade Sosiál publika no fahe livriñu mekanizmu referénsia ne'ebé deskreve kona-ba organizasaun sossiedade sivil hotu ne'ebé servisu reabilitasaun baze komunitária. Ministériu Saúde halo broxura ne'ebé deskreve servisu saúde mental. ONG sira, Misaun Moras-lepra no Ra'es Hadomi Timor Oan, halo livriñu ne'ebé esplika kona-ba direitu báziku sira ema ho defisiénsia sira-nian no fornese kontaktu ba referénsia. Iha 2011, SDUJT fahe livriñu hirak-ne'e ba funsionáriu públiku oioin nu'udar parte ba ninia avaliasaun ba atór judisiál sira-nia sensibilizasaun kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.

⁸⁶ Entrevista ho Valerio Ximenes, PDUJ, 12 fulan-Abríl 2011, Dili, Timor-Leste.

⁸⁷ Revizaun Periódika Universál (RPU) maka prosesu avaliasaun direitu umanu ne'ebé xefia hosi Estadu, maibé sei hala'o iha apoiu Konsellu Direitu Umanu nian. Prosesu promete Estadu atu deklara asaun sira ne'ebé foti ona atu kumpre siran-nia obrigasaun kona-ba direitu umanu, no Konsellu Direitu Umanu halo rekomendasaun ba hadi'ak.

VII Inisiativa espešial atu promove no proteje direitu

Aleinde inisiativa pozitiva sira-seluk ne'ebé Timor-Leste foti kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian ne'ebé temi iha leten, Grupu Traballu Defisiénsia (GTD) koordena ona selebrasaun nasionál kona-ba Loron Internasionál Ema ho Defisiénsia nian hahú 2007. Iha 2010, hala'o eventu lubuk ida ba selebrasaun sira iha Distritu Dili, Baucau no Oecusse ho tulun finanseiru hosi Ministériu Solidariedade Sosiál no bolsa hosi OHCHR. Eventu sira inklui marsa hosi no ba edifísiu governu nian, apresentasaun múzika no apresentasaun petisaun ida ne'ebé husu governu atu ratifika Konvensaun Nasoin Unidas nian kona-ba Direitu ema ho Defisiénsia sira-nian. Representante governu nian, representante Nasoins Unidas nian, PDUJ, ONG, polísia, estudante no mídia partisipa iha festa boot hirak-ne'e.

Inisiativa sira resente hosi Nasoins Unidas

Nasoin Unidas nia papél prinsipál iha Timor-Leste maka atu tulun inisiativa sira ne'ebé xefia hosi governu nasionál no sosiedade sivil. Nune'e mós atu halo monitorizasaun, relatóriu no advokasia, SDUJT partisipa iha GTD hanesan observadór no fó tulun tékniku no finansiamentu ba selebrasaun Loron Internasionál Defisiénsia sira. Iha 2008, Grupu Ligasaun Militar UNMIT nian hala'o projetu ida kona-ba ema ho defisiénsia sira no kontinua atu identifika no posível haruka violasaun sira kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian ba SDUJT.

Nune'e mós, iha 2010, SDUJT no Gabinete Informasaun Pública UNMIT nian halo filme badak kona-ba Joaozito dos Santos, defensor direitu umanu nian ida hosi organizasaun nasionál ema ho defisiénsia nian, Ra'es Hadomi Timor Oan, ne'ebé sei hatudu iha Loron Internasionál Direitu Umanu nian. Filme ne'e sei fó sai liuhosi televizaun nasionál hanesan parte ida hosi programa mídia "Ba Pás" UNMIT nian. Filmajen sei fahe ho OHCHR nu'udar vídeo defesór direitu umanu iha mundu tomak, ne'ebé tau iha OHCHR nia sítiu-internet ba iha Loron Internasionál Direitu Umanu nian. Nune'e mós SDUJT tradús, publika no fahe ona kópia KDED nian iha lia-tetun.

Iha fulan-Janeiru 2011, PNUD no ONG Ra'es Hadomi Timor Oan hahú inisiativa ida kona-ba igualdade oportunidade empregu iha PNUD nia laran. PNUD konkorda atu hatama parágrafu ida iha ninia anúnsiu vaga hodi ekoraja ema ho defisiénsia sira atu hatama rekerimentu, maski ida-ne'e seidak implementa. ONG mós halo rede pontu foku defisiénsia nian iha nível distritál, atu aumenta partisipasaun hosi ema ho defisiénsia sira iha eventu sira PNUD nian no prosesu aprovizionamentu sira.

Organizasaun Saúde Mundiál (OSM) fó nafatin tulun tékniku no asesoria ba Ministériu Saúde, inklui kona-ba padraun internasionál ba tratamentu ema ho defisiénsia sira, no apoiu ba prevensaun programa defisiénsia nian. Fundus Nasoin Unidas nian ba Populasaun (FNUP) fó asisténsia téknika ba sensus nasionál 2010, ne'ebé hatama dadus kolesaun kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.

VIII Konkluziun prinsipál sira

- Timor-Leste foti ona medida progresiva sira atu kumpre direitu ema ho inkapasidade sira-nian, maibé presiza investimentu boot liu atu fó oportunidade ne'ebé hanesan no proteje grupu sira ne'ebé iha risku aas hosi violasaun boot ba direitu umanu, liuliu ema ho defisiénsia mentál sira, fetu no labarik sira.
- Timor-Leste atua ona ho efektivu hodi kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-nian atu hola parte iha vida kulturál.
- Kuadru legál ne'ebé daudaun ne'e iha, presiza dezenvolve liután atu proteje ema ho defisiénsia sira hosi diskriminasaun no atu garante sira-nia asesu ba servisu públiku.
- Ema ho defisiénsia sira seidak hetan ho suficiente, nein iha planeamentu ba asesu ba edifísiu públiku, transporte no forma infraestrutura sira-seluk.
- Governu no sosiedade sivil foti ona medida atu aumenta asesu ba edukasaun ba ema ho defisiénsia sira, maibé edukasaun maka área ne'ebé identifika ona hosi ema ho defisiénsia sira-nian ne'ebé presiza atu hadi'ak liután.
- Labarik ho defisiénsia sira maka sai vulneravel ba diskriminasaun iha asesu ba edukasaun.
- Seidak fó asesu ba informasaun públika ne'ebé adekudu ba ema ho defisiénsia sira.
- Maski atór governu nian balu daudaun ne'e halo ona esforsu atu atende nesesidade ema ho defisiénsia sira-nian, polítika no lejislasaun eleitoral ne'ebé presiza orienta asesibilidade di'ak liu no garante iha lei hotu-hotu kona-ba direitu atu vota ba ema ho defisiénsia sira, inklui ema ho defisiénsia mentál sira.
- Ema ho defisiénsia sira dala ruma sai vítima agresaun verbál ka fízika iha sira-nia comunidade nia leet. Estigmatiza dalen maka dala barak uza hodi refere ba ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste.
- Monitorizasaun no implementa polítika sira governu nian kona-ba nesesidade defisiénsia sira-nian ne'ebé presiza atu haforsa hodi kumpre padraun internasionál sira ne'ebé adota tiha ona iha polítika nasional.
- Aumenta regulasaun no monitorizasaun kuidadu saúde ba ema ho defisiénsia mentál sira maka importante atu proteje sira hosi tratamentu no privasaun liberdade.
- Fetu ho defisiénsia sira maka liuliu sai vulneravel ba violénsia seksuál, no tenke inklui iha esforsu nasional atu kombate violénsia bazeia iha jéneru.

IX Rekomendasaun sira

Ba Governu Timor-Leste:

- Hasai deklarasaun públika no materiál edukativu ne'ebé deklara katak ema ho defisiénsia sira iha direitu ne'ebé hanesan ho ema sira-seluk, direitu hirak-ne'e lei obriga atu promove, proteje no kumpre.
- Aumenta kuadru legál no polítiku ne'ebé daudaun ne'e iha, prioriza legizlasaun kona-ba saúde mentál no garante direitu ba votu ba ema ho defisiénsia sira hotu-hotu, Polítika Nasionál ema ho defisiénsia sira-nian ne'ebé promove la iha deskriminasaun, no adezaun no ratifikasaun Konvensaun kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia sira. Buka partisipasaun no parseria ema ho defisiénsia no sosiedade sivil sira-nian iha elaborasaun lejizlasaun no deliberaun polítika foun.
- Foti asaun urgente atu promove no proteje direitu entre ema ho defisiénsia sira ne'ebé maka vulneravel tebetebes, liuliu ema ho defisiénsia mentál, feto no labarik sira.
- Promove direitu ema ho defisiénsia sira-nian iha programa no orsamentu ministériu hotu-hotu nian, inklui ezije asesibilidade fízika ministériu sira-nian. Husu atu ministériu hotu-hotu halo relatóriu tinan-tinan kona-ba sira-nia esforsu atu promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian.
- Rekruta ema ho defisiénsia sira ba servisu funsaun públika nian, no garante asesibilidade ba servisu-fatin públiku hotu-hotu.
- Fó treinamentu báziku ba funsionáriu públiku kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.
- Kontinua atu fó tulun ba organizaun ba ema ho defisiénsia sira (OED) no kria oportunidade ba sira-nia partisipasaun iha desizaun ne'ebé afeta sira, inklui dezvoltimentu lejizlasaun, polítika, estratéjia dezvoltimentu no programasaun.
- Ekoraja empreza privada sira atu halo sira-nia instalasaun no servisu ne'ebé disponivel ba ema ho defisiénsia sira.

Ba Ministériu Solidariedade Sosiál

- Kontinua implementa estratéjia Reabilitasaun Baze Komunitária (RBK), enkuantu liuliu advokasia ba servisu ne'ebé garante hodi promove no proteje no kumpre direitu ema ho defisiénsia sira-nian, iha situasaun sira ne'ebé komidade lokál la iha abilidade ka rekursu.
- Hala'o peskiza adisionál atu determina nesesidade ema ho defisiénsia sira-nian.
- Aumenta alokasaun orsamentu, pesoál no rekursu ba eskritóriu sira ne'ebé kobre área remota sira.
- Kontinua tulun organizaun sosiedade sivil sira, enkuantu konsidera alokasaun orsamentu ba tinan 3 to'o 5, atu hadi'ak planu no implementasaun projetu hosi sosiedade sivil.
- Halo planu asaun nasional ida ne'ebé iha koordinasaun ho Provedór ba Direitu Umanu, hodi monitora direitu ema ho defisiénsia sira-nian, haktuir estratéjia RBK. Fó treinamentu kona-ba téknika monitorizasaun no relatóriu ba pesoál no organizaun patrosinada sira.

- Konsidera hodi permite forma identifikaun sira-seluk, ne'ebé la'ós kartaun eleitorál, atu rejista ema ho defisiénsia sira ba assisténsia sosiál.
- Lansa kanpaña sensibilizasaun nasionál ida ne'ebé iha kooperasaun ho sosiedade sivil sira.

Ba Ministériu Edukasaun

- Halo planu asaun ida liuliu ba ema ho defisiénsia sira ne'ebé fasilita sira-nia asesu ba edukasaun, inklui kriaun no implementasaun norma bázika sira ba asesibilidade eskola nian. Continua atu dezenvolve sentru rekursu nasionál kona-ba edukasaun inkluziva ho apoiu doador sira, no liuhosi sentru ne'e atu fó formasaun profesór ne'ebé jerál no espesializadu kona-ba direitu no edukasaun ba ema ho defisiénsia sira.
- Servisu hamutuk ho Universidade Nasionál Timor-Leste, instituisaun ensinu superiór sira-seluk, atu garante ema ho defisiénsia sira hetan asesu ba ensinu superiór. Estabelese programa bolsa-estudu nasionál ida ba ema ho defisiénsia sira atu bá universidade. Tulun dezenvolvimentu kursu ensinu tékniku no superiór iha área estudu reabilitasaun fizika, saúde no defisiénsia ne'ebé bele harii korpu peritu no traballador foun atu implementa programa RBK.
- Fó materiál didátiku no rekursu ne'ebé adekuaudu atu garante profesór sira iha ferramenta ne'ebé nesesária atu promove ambiente ensinu inkluzivu ida.

Ba Ministériu Saúde

- Foti asaun urjente ba kazu sira kona-ba ema sira ne'ebé hela iha restrisaun permanente, atu garante sira-nia kuidadu saúde, protesauun no libertasaun ne'ebé adekuada.
- Hasa'e número pesoál médiku kualifikadu no dedika sira atu akonpaña no implementa padraun aas atendimentu nian ba ema ho defisiénsia sira.
- Monitora no garante rekursu umanu, ekipamentu no distribuisaun ai-moruk ne'ebé adekuaudu ba distritu sira ne'ebé liur hosi Dili.
- Dezipna no tulun instalasaun públika ne'ebé adekuaudu ne'ebé sei simu pasiente sira ne'ebé iha moras mentál ba tratamentu no protesauun, ba ema hirak-ne'e, ne'ebé sira-nia direitu hetan kedas ameása hosi de'it opsaun tratamentu komunidadade ne'ebé disponível.
- Iha servisu-hamutuk ho SEPI, dezenvolve estratéjia kuidadu saúde jéneru liuliu ba fetu ho defisiénsia sira, ne'ebé tau iha konsiderasaun nesesidade poténsial fetu ho defisiénsia mentál sira iha prizaun.

Ba Sekretáriu Estadu ba Konsellu-Ministru/ Rádiu no Televizaun Timor-Leste (RTTL)

- Promove direitu ema ho defisiénsia sira-nian iha rádiu no televizaun nasionál.
- Halo avaliasaun nesesidade nasionál ba informasaun públika iha formatu alternativu, no servisu hamutuk ho grupu sosiedade sivil atu kria no implementa planu asaun.

Ba Ministériu Justisa

- Iha kooperasaun ho Sekretaria Estadu Promosaun Igualdade (SEPI), garante katak violénsia seksuál hasoru fetu ho defisiénsia sira sei inklui no temin iha projetu no versaun dahikus Polítika Justisa Jenéru Nasionál nian.
- Garante ema ho defisiénsia sira atu hetan rekoñesimentu ne'ebé hanesan iha lei nia mahon no asesu tomak ba fasilidade justisa nian, inklui servisu apoiu juridisiáriu, tradusaun, interpretasaun, reabilitasaun no protesaun.
- Dezenvolve polítika no estratéjia ne'ebé kompreensiva ba avaliaun risku, monitorizasaun no jestaun ema dadur no detidu ho defisiénsia mentál sira atu garante sira simu protesaun no saúde ne'ebé adekuada, no bainhira realiza, sei hala'o medida seguransa alternativu haktuir loloos lei no direitu umanu. Advokasia hodi hatama nesesidade ema dadur sira-nian iha polítika saúde públika, no fó finansiamentu ne'ebé adekuadu ba servisu prizionál hodi kumpre sira-nia nesesidade.
- Fó treinamentu ba atór judisiál sira, inklui juis, prokuradór, defensor públiku sira kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.

Ba Ministériu Infraestrutura

- Kria no implementa planu ba reabilitasaun edifisiu importante sira governu nian ne'ebé iha asesu universál.
- Presiza dezeñu universál ba aprovizionamentu estadu nian ba edifisiu sira ne'ebé foun.
- Garante direitu ba ema ho defisiénsia sira-nian, liuliu prinsipiu dezeñu universál, ne'ebé hatama iha kódigu konstrusaun nasional.

Ba Komisaun Nasionál Eleisaun (KNE) no Sekretariadu Tékniku Administrasaun Eleitorál (STAE)

- Servisu hamutuk ho Ministériu Solidariedade Sosiál, Ministériu Saúde no Grupu Traballu Defisiénsia nasional atu hala'o kampaña rejistu ba eleisaun 2012 ba ema ho defisiénsia sira.
- Iha servisu hamutuk ho grupu sosiedade sivíl relevante sira, dezenvolve no habelar informasaun eleitór nian no votasaun iha formatu alternativu ba eleisaun 2012.
- Avalia estasaun votu ba asesibilidade, no implementa medida asesibilidade votu nian ba eleisaun 2012.
- Revee polítika eleitorál atu garante protesaun no promosaun direitu ema ho defisiénsia sira-nian.

Ba SEPI no Komisaun Nasionál kona-ba Direitu Labarik sira-nian

- Garante katak fetu no labarik sira inklui iha programa no atividade sira.
- Garante Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia iha Jéneru ne'ebé atende fetu no labarik-fetu defisiénsia sira-nia nesesidade.

Ba PNTL

- Garante kumprimentu direitu umanu suspeitu ho defisiénsia nian, liuliu monitora prátika detensaun suspeitu ho defisiénsia mentál nian.
- Fó formasaun bázika kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian no servisu referénsia ba ajente polisia hotu-hotu, nune'e mós téknika investigasaun espesífika ba ema relevante sira.

Ba Provedór Direitu Umanu no Justisa

- Dezipna pontu foka ida kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.
- Promove direitu ema ho defisiénsia sira-nian iha programa monitorizasaun, investigasaun no edukasaun ne'ebé kontínua no hato'o relatóriu tinan-tinan kona-ba atividade no kazu sira ne'ebé relevante ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.

Ba Sosiedade Sivil

- Hasa'e kapasidade atu halo monitora no fo relatóriu kona-ba kuidadu sevisu ba ema ho defisiénsia sira haktuir ho Konvensaun Direitu Ema ho Defisiénsia sira-nian, no lei no política relevante sira-seluk.
- Halekar informasaun ba atór relevante sira kona-ba dalan referénsia ba ema ho defisiénsia sira.
- Defende hodi haforsa kuadru legál kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian.
- Koordena ho no tulun governu hodi implementa medida sira ne'ebé urjente atu promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira-nian ne'ebé iha risku abuzu no diskriminasaun ne'ebé aas.
- Halo estratéjia ba papél Grupu Traballu Defisiénsia nian, inklui dalan oinsá atu dezenvolve no fahe rekursu sira.

Ba Komunidade Doadór Internasionál

- Fó tulun formasaun no téknika kontínua ba governu no sosiedade sivil atu implementa asaun urjente sira ne'ebé iha leten. Envolve ema ho defisiénsia sira iha programa hirak-ne'e.
- Fó prioridade apoiu ba treinamentu iha rai-laran, orientasaun profisionál ba pesoál kuidadu saúde, atór judisiál no profesór sira kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian, nune'e mós liuliu padraun no implementasaun ne'ebé relevante ba sira-nia knaar profisionál.
- Presiza hatama direitu ema ho defisiénsia sira-nian iha programa tomak ne'ebé simu finansiamentu, inklui prova dezeñu universál, no prátika empregu ne'ebé hanesan.

Ba Nasoins Unidas

- Foti asaun sira ne'ebé imediata atu garante pesoál ONU nian simu sensibilizasaun kona-ba direitu ema ho defisiénsia sira-nian. Garante asesibilidade ba facilidade no empregu ba ema ho defisiénsia sira, inklui iha operasaun manutensaun pás nian.

